

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після **01.01.2023**

- PL** **Glebogryzarka spalinowa**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Benzinový provzdušňovač**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Benzinový kultivátor**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Benzino rotovatorius**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Benzīna irdinātāj-kultivators**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Benzin kapálógép**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Motosapă pe benzină**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- SI** **Bencinski rotacijski kultivator**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- BG** **Бензинов ротационен култиватор**  
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
- UA** **Бензиновий роторний культиватор**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



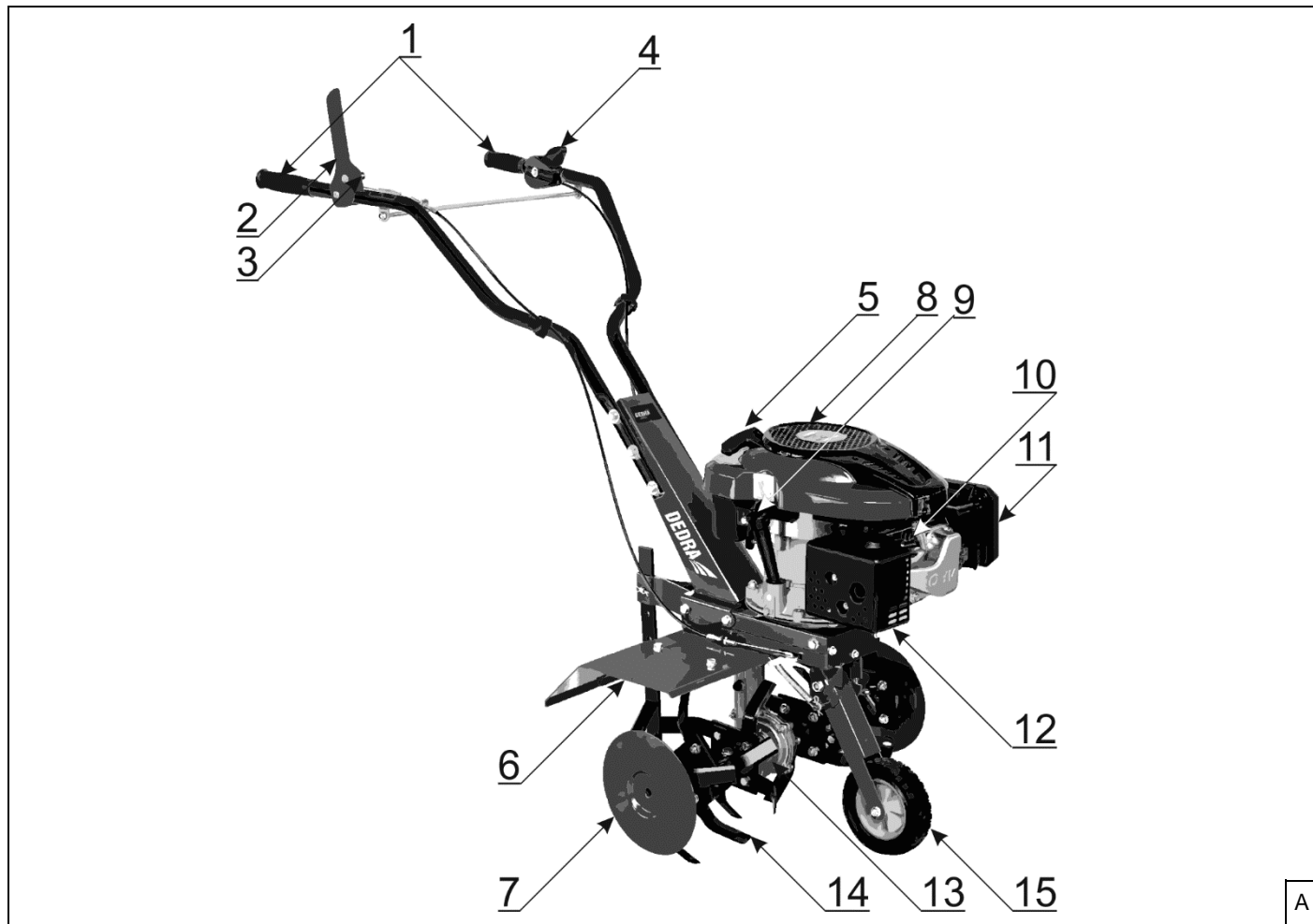
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacines pakeičias be išankstinio įspėjimo. Šie pakeičiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egésszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)
- UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Kontakt**

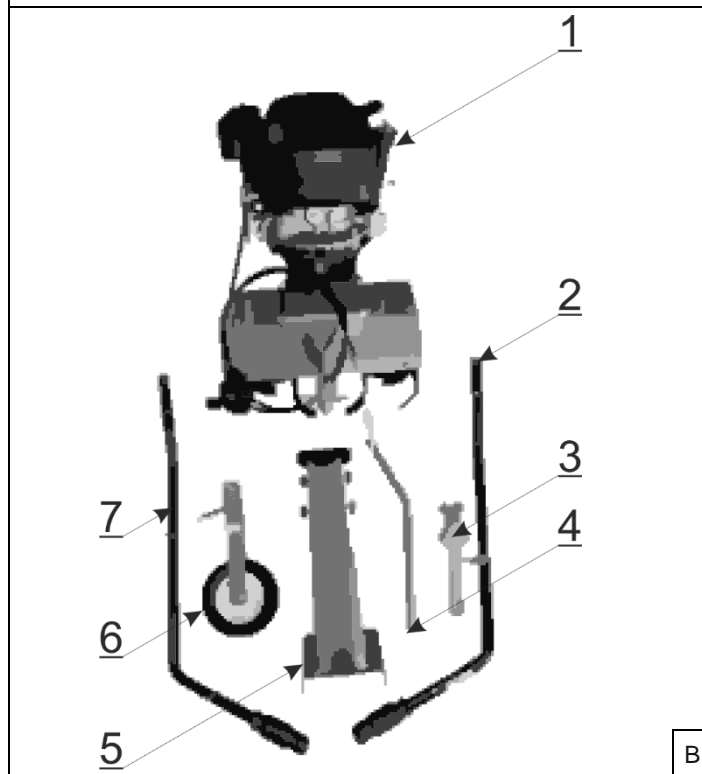
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt /  
Kontakt / Kontakt/ Свържете се с/ Контакты:  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



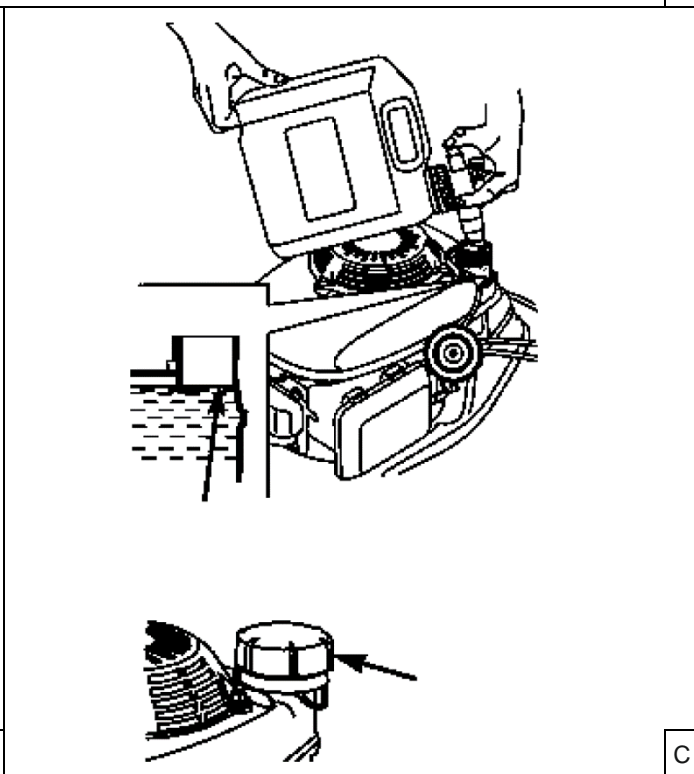
# 1. Zdjęcia i rysunki



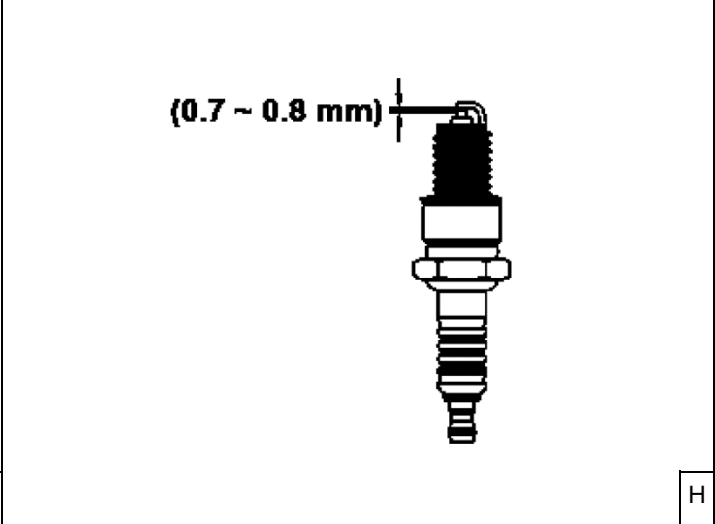
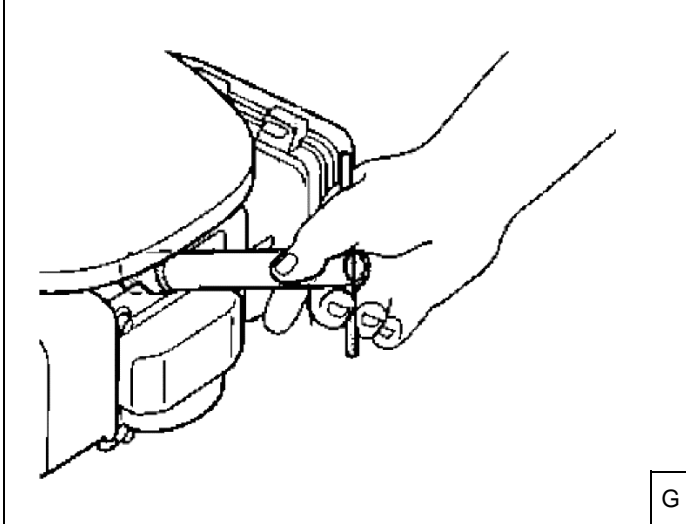
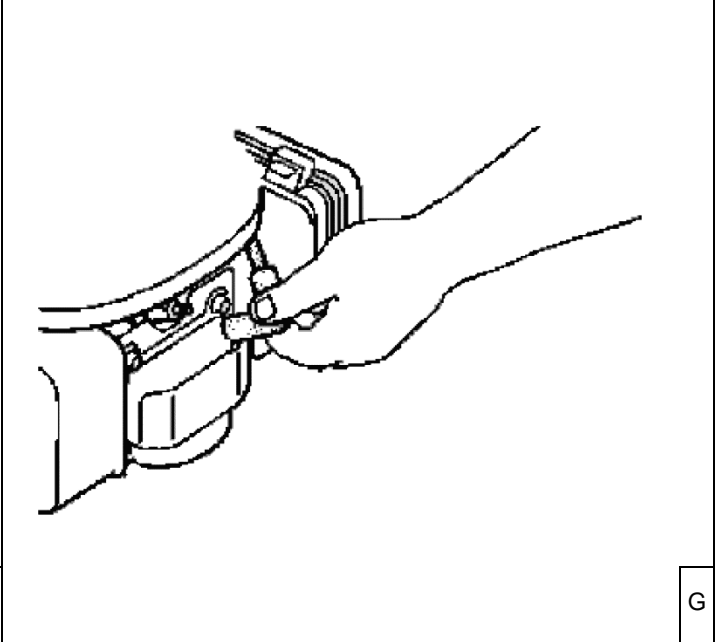
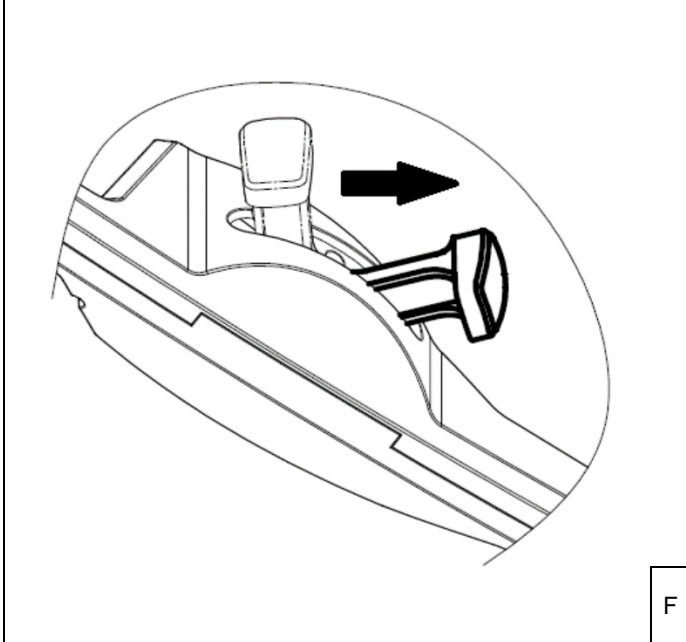
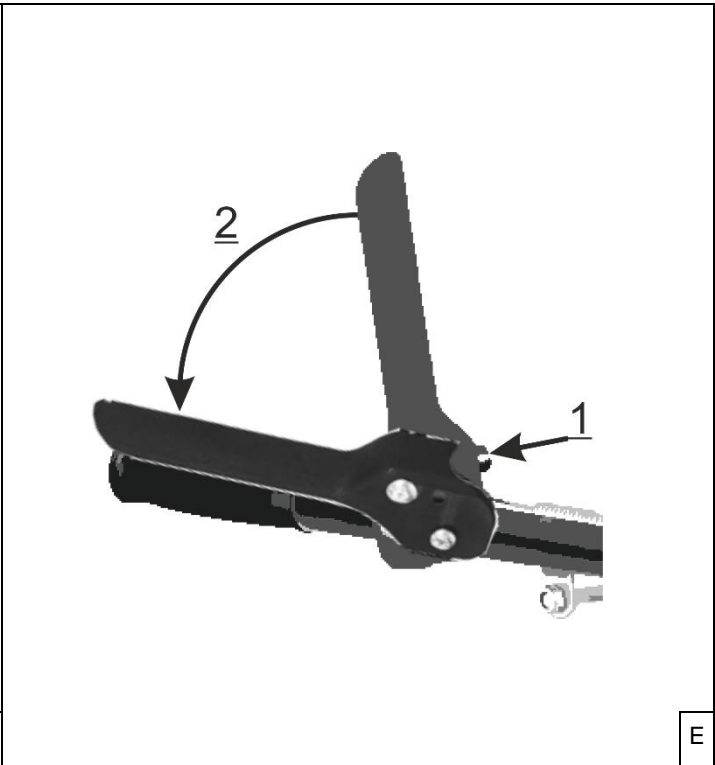
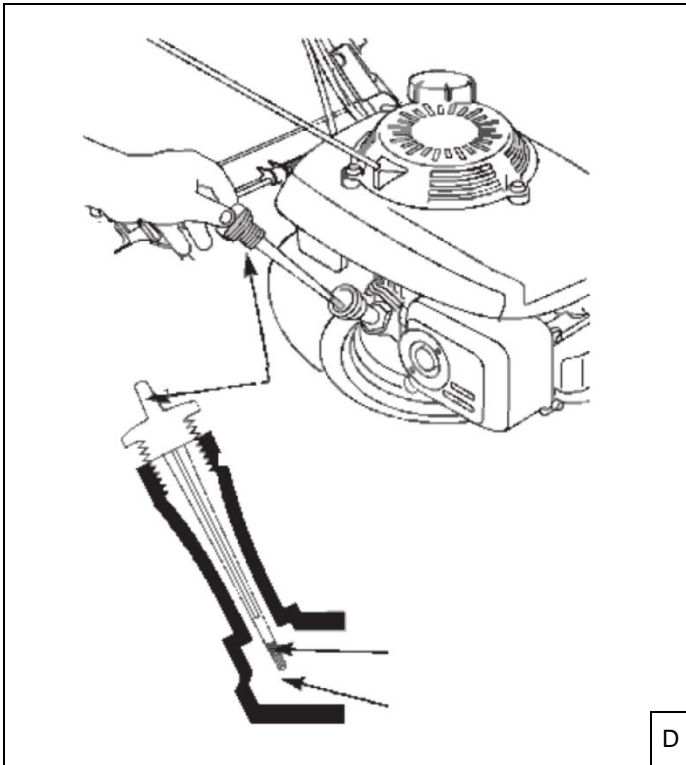
A

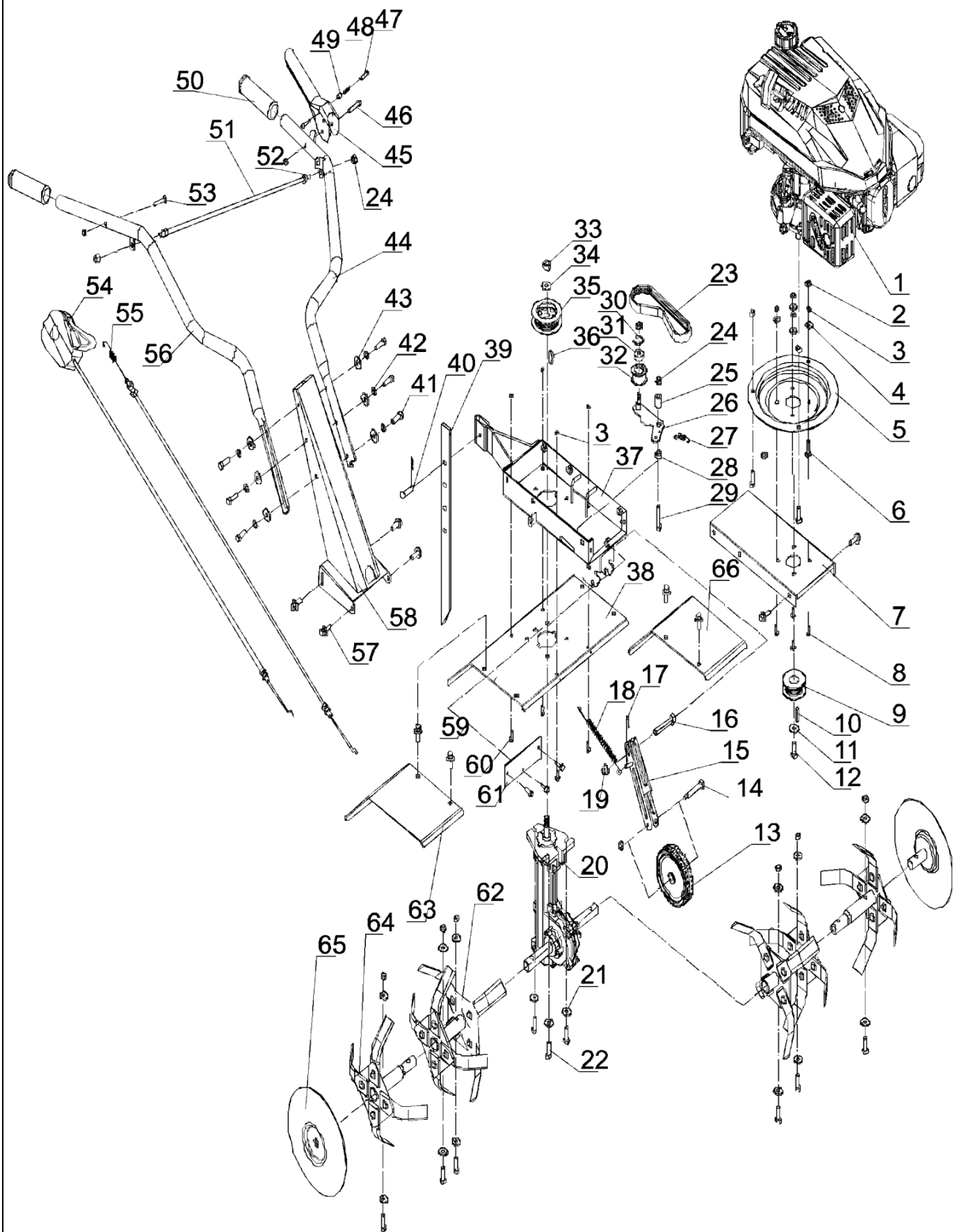


B



C





**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис пиктограм**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації**



**Nakaz: używać ochronników słuchu / používajte ochranu sluchu / používajte chrániče sluchu / privaloma: naudoti apsauginius akinis / lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / utasítás: használjon fülvédőt / trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / gehoorbescherming gebruiken / Obvezno: uporabljajte ščitnike za ušesa / Задължително: Използвайте предпазни средства за уши / Обов'язково: використовуйте захисні навушники**



**Nakaz: stosować okulary ochronne / příkaz: používajte ochranné brýle / příkaz: používajte ochranné okuliare / privaloma: naudoti apsauginius akinis / norādījums: nēsāiet aizsargacenes / utasítás: viseljen védőszemüveget / obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Previdnostni ukrepi: uporabljajte zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Застереження: використовуйте захисні окуляри**



**Nakaz: stosować rękawice ochronne / příkaz: používajte ochranné rukavice / příkaz: používajte ochranné rukavice / privaloma: naudoti apsauginius akinis / pieprasījums: lietot aizsardzības cimdus / utasítás: használjon védőkesztyűt / obligatoriu: purtați manși de protecție / bevel: gebruik beschermende handschoenen / Predpis: uporaba zaščitnih rokavic / Предписание: използвайте защитни ръкавици / Рецепт: використовуйте захисні рукавички**



**Nakaz: stosować obuwie przeciwpoślizgowe / Povinnost: noste protiskluzovou obuv / Příklad: používajte protišmykovú obuv / Privaloma: avėti batus neslidžiu padu / Pavēle: valkājiet neslīdošus apavus / Utasítás: használjon csúszásgátló cipőt / Ordin: Purtați încălțăminte antiderapantă / Previdnostni ukrepi: uporabljajte nedrsečo obutev / Предпазни мерки: използвайте нехлъзгащи се обувки / Застереження: носити неслизьке взуття**



**Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a légköri csapadékknak / Interdicție: nu expuneți la precipitații atmosferice / Preposed: ne izpostavljati padavinam / Забрана: да не се излага на валежи / Заборона: не піддавати впливу атмосферних опадів**



**Uwaga: możliwość uderzenia przez urobek / Poznámka: možnost zasažení kořstí / Poznámka: možnost zasiahnutí korist' / Pastaba: galimybė nukentėti nuo grobio / Piezīme: iespēja sabojāt sabojāt / Megjegyzés: annak lehetőségére, hogy a rontás megsérüljön / Notă: posibilitatea de a fi lovit de prada / Previdnost: možnost udarca z rušo / Предупреждение: възможност за попадане на плячка / Обережно: небезпека потрапляння під вибуховий пристрій**



**Uwaga: zachować odległość / Poznámka: udržujte vzdálenost / Poznámka: dodržujte odstup / Pastaba: laikykites atstumo / Piezīme: ievērojiet attālumu / Megjegyzés: tartsa be a távolságot / Notă: păstrați o distanță / Previdnost: ohranite razdaljo / Внимание: спазвайте дистанция / Застереження: тримайте дистанцію**



**Uwaga: Obracające się elementy maszyny./ Pozor: Rotující části stroje./ Pozor: Rotujúce časti stroja./ Pastaba: Sukamosios mašinos dalys/ Uzmanību: Rotējoši mašīnas elementi./ Figyelem: A gép forgó alkatrészei./ Notă: Piese rotative ale utilajului/ Забележка: Въртящи се машинни компоненти / Примітка: Обертові компоненти машини**



**Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Označení garantované hladiny zvuku L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Garantuoto garso lygis L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Megjelölt garantált hangerő-szint L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Indicarea nivelului garantat de sunet L<sub>WA</sub> 93 dB(A)/ Определяне на гарантираното ниво на шума L<sub>WA</sub> 93 dB(A) / Визначення гарантованого рівня звуку L<sub>WA</sub> 93 дБ(А)**



**Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch / Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/**



**Ostrzeżenie: Przed konserwacją i naprawą urządzenia upewnij się, że wszystkie części ruchome się zatrzymały – ryzyko ucięcia palców lub dłoni / Varování: před údržbou a opravou zařízení se ujistěte, že se všechny rotující části zastavily – nebezpečí useknutí prstů nebo dlaní / Varovanie: Vždy pred údržbou či opravou najprv skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti zastavili – riziko odrezania prstov alebo dlaní / Įspėjimas: Prieš atliekant įrenginio priežiūrą ir remonto veiksmus, įsitikinti, kad visos judančios dalys sustojo - pirštų arba rankos nupjovimo pavojus / Brīdinājums: Pirms aprīkojuma tehniskās apkopes un remonta pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir apstājušās - risks nogriezt pirkstus vai rokas / Figyelmeztetés: Karbantartás és javítás előtt ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leáll-e – az ujjak vagy a kéz vágásának kockázata / Avertizare: Asigurați-vă că toate piesele mobile sau oprit înainte de a repara mașina - riscul de a vă tăia degetele sau mâinile / Opozorilo: Pred vzdrževanjem ali popravilom enote se prepričajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo - nevarnost porezanja prstov ali rok / Предупреждение: Уверете се, че всички движещи се части са спрени, преди да поддържате или ремонтирате устройството - риск от порязване на пръстите или ръцете / Попередження: Перед технічним обслуговуванням або ремонтом пристрою переконайтеся, що всі рухомі частини зупинилися - ризик порізати пальці або руки**



**Informacja: Przed konserwacją i naprawą urządzenia odłącz świecę zapłonową, przed przystąpieniem do konserwacji i naprawy zapoznaj się z instrukcją obsługi i konserwacji/ Informace: před údržbou a opravou zařízení odpojte zapalovací svíčku, před zahájením údržby a opravy si přečtěte návod k obsluze a údržbě/ Informácia: Vždy pred údržbou či opravou zariadenia odpojte zapalovaciu sviečku, pred zahájením údržby a opravy si prečítajte návod k obsluze a údržbe/ Informacija: Prieš atliekant įrenginio priežiūrą ir remonto veiksmus, susipažinkite su naudojimo ir priežiūros instrukcija/ Informacija: Pirms ierīces apkopes un remonta atvienojiet aizdedzes sveci, pirms apkopes un remonta salasiēt lietošanas un apkopes instrukciju/ Információ: A berendezés karbantartása és javítása előtt csatlakoztassa le a gyújtógyertyát, a karbantartás és javítás megkezdése előtt olvassa el a használati és karbantartási útmutatót / Notă: Deconectați bujia înainte de a repara mașina și de a efectua lucrări de întreținere, citiți manualul de utilizare și întreținere înainte de a repara mașina și de a efectua lucrări de întreținere/ Informacije: Pred servisiranjem in popravilom naprave odklopite vžgalno svečko, preberite navodila za uporabo in vzdrževanje / Информация: Преди обслуговане и ремонт на уреда, изключете запалителната свещ, прочетете инструкциите за експлоатация и поддръжка. / Informacja: Перед обслуговуванням і ремонтом пристрою від'єднайте свічку запалювання, ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та технічного обслуговування**



**Ostrzeżenie: Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami / Varování: Nebezpečí otravy výfukovými plyny / Varovanie: Nebezpečenstvo otravy výfukovými plynmi / Įspėjimas: Pavojus apsinuodyti išmetamosiomis dujomis / Brīdinājums: Bīstamība saindēties ar izplūdes gāzēm / Figyelmeztetés: Kíufogógáz-mérgezés veszélye / Avertiment: Pericol de intoxicare cu gaze de eşapament / Opozorilo: Nevamost zastropitve z izpušnimi plini / Предупреждение: Опасност от отравяне с изгорели газове / Попередження: Небезпека отруєння відпрацьованими газами**



**Zakaz: uruchamiać urządzenia wewnątrz budynku / Zákaz: provozovat zařízení uvnitř budovy / Zákaz: prevádzkovať zariadenia vo vnútri budovy / Draudimas: naudoti įrangą pastato viduje / Aizliegums: izmantot iekārtas ēkas iekšpusē / Tilalom: az épületen belül berendezések üzemeltetése / Interdicție: operarea echipamentelor în interiorul clădirii / Preposed: uporaba opreme znotraj stavbe / Забрана: работа с оборудване вътре в сградата / Забрана: работа с оборудване вътре в сградата**





## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Kierownica 2. Blokada włącznika 3. Włącznik 4. Dźwignia przepustnicy 5. Rozrusznik 6. Osłona noży tylna 7. Osłony noży boczne 8. Wlew paliwa 9. Wlew oleju 10. Filtr powietrza, 11. Świeca zapłonowa 12. Tłumik 13. Komora przekładni 14. Noże spulchniające 15. Koło jezdne

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do spulchniania, wyrównywania i rekultywacji gleby w przydomowych ogródkach, grządkach i rabatach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Nie jest przeznaczone do używania w miejscach publicznych, jak parki, boiska sportowe, leśnictwo. Producent nie odpowiada za wszelkie uszkodzenia wynikłe wskutek niewłaściwego użytkowania. Za takie uszkodzenia odpowiada wyłącznie użytkownik. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy  
S1 – praca ciągła.  
Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych.

## 5. Dane techniczne

Model	DED8704
Silnik	LC1P65FE-3
Pojemność silnika [cm <sup>3</sup> ]	159
Moc silnika [kW]	2,7
Pojemność zbiornika paliwa [l]	1
Pojemność zbiornika oleju [l]	0,55
Maksymalna prędkość obrotowa [min <sup>-1</sup> ]	3000
Szerokość robocza [mm]	600
Głębokość robocza [mm]	220
Masa [kg]	39
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	78
Niepewność pomiaru (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	92,6
Niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	0,199
Gwarantowany poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub>	93
Poziom drgań na rękocyści:	
Rękocyść lewa a <sub>h,AG</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	3,07
Rękocyść prawa a <sub>h,AG</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	2,97
Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5

## Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 709: 1997 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 1553: 1996 wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Montaż

Glebo Gryzarka jest dostarczana w stanie do częściowego zmontowania przez użytkownika. Zakres dostawy (rys. B): 1 - korpus urządzenia, 2 - kierownica część prawa, 3 - dźwignia sprzęgła, 4 - ogranicznik głębokości, 5 - wspornik kierownicy, 6 - koło jezdne, 7 - kierownica część lewa.

Do korpusu dokręcić wspornik kierownicy. Założyć ogranicznik głębokości. Do wspornika dokręcić kierownicę oraz rozpórkę rękojeści, do prawej rękojeści kierownicy dokręcić dźwignię sprzęgła, do lewej rękojeści kierownicy dokręcić dźwignię przepustnicy. Dokręcić koło jezdne do korpusu glebo Gryzarki

Uwaga: na czas transportu ze świecy zapłonowej zdjęta jest fajka świecy. Przed uruchomieniem urządzenia należy nałożyć fajkę na świecę (rys. C)

Urządzenie jest dostarczane z pustym zbiornikiem paliwa oraz niezalane olejem.

### Uzupełnianie paliwa (rys. D).

Odkręcić korek wlewu paliwa (rys. A, 8) i ostrożnie wlać paliwo (benzyna bezołowiowa). Unikać rozlewania paliwa, jeżeli do tego dojdzie wytrzeć i osuszyć zalane miejsca. Uwaga: opary paliwa są łatwopalne, dolewać paliwo z dala od źródeł ognia. Nie palić podczas dolewania paliwa. Po uzupełnieniu paliwa w zbiorniku (do dolnego poziomu wlewu paliwa, rys. D), dokładnie zakręcić zbiornik.

### Uzupełnianie oleju (rys. E).

Odkręcić zbiornik oleju, sprawdzić stan oleju. Na bagnecie powinien być widoczny ślad (rys. E). Jeżeli oleju jest zbyt mało, ostrożnie uzupełnić olej. Stosować wyłącznie olej 15W40. Po uzupełnieniu oleju dokładnie zakręcić zbiornik.

### Czynności wstępne

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa, noże spulchniające) mogących wpływać na pogorszenie chwytu lub jakości wykonywanej pracy. W razie zauważenia uszkodzonego elementu wymienić go na nowy lub zgłosić do najbliższego punktu serwisowego. W razie zauważenia zanieczyszczeń usunąć je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ściereką.

## 7. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie do pracy”.

### Uruchamianie urządzenia

Odblokować dźwignię włącznika za pomocą trzpienia, następnie przycisnąć dźwignię (rys. F). Pociągnąć za rękojeść linki rozrusznika, silnik powinien uruchomić się po 3-5 pociągnięciach. Jeżeli silnik nie uruchamia się, ustawić dźwignię przeostnicy (rys. A, 4) w pozycji ssania (rys. G, maksymalne wychylenie dźwigni). W przypadku nagrzanego silnika do uruchomienia należy ustawić dźwignię w pozycji FAST lub SLOW.

Za pomocą dźwigni przepustnicy ustawić pożądaną prędkość (rys. G). Zwrócić uwagę na oznakowane na obudowie dźwigni przepustnicy. W celu wyłączenia urządzenia należy puścić dźwignię włącznika

**⚠ UWAGA** Jeżeli dźwignia będzie ustawiona w pozycję STOP, silnik będzie pracował, ale noże nie będą się obracać.

**⚠ UWAGA** Po wyłączeniu urządzenia, noże mogą się jeszcze obracać.

## 8. Użytkowanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Zabrania się pracy w deszczu i dużej wilgotności.

Przed uruchomieniem urządzenie mocno trzymaj za rękojeści - noże pociągną urządzenie do przodu podczas uruchomienia. Po uruchomieniu ciągnij urządzenie do tyłu aby noże mogły wkopywać się głębiej w glebę. Zaleca się aby użytkownik pozwalał, aby noże swobodnie ciągnęły urządzenie do przodu a następnie pewnym chwytem przyciągał do siebie. Poprzez swobodne puszczenie glebo Gryzarki do przodu i następnie przyciągnięcie do siebie uzyskuje się największą efektywność pracy.

**⚠ UWAGA** Na pochyłościach zawsze stój po przekątnej do pochyłości w pewnej, stabilnej pozycji. Nie pracuj na dużych pochyłościach.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzaj przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

### Terminarz przeglądów

Częstotliwość	Czynności
Przed każdym uruchomieniem	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić poziom oleju</li><li>• Sprawdzić, czy nie ma luźnych części</li></ul>
Co 25 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wymienić olej</li><li>• Sprawdzić poziom oleju</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić filtr powietrza</li> <li>Usunąć resztki trawy pomiędzy noży za pomocą sztywnej szczotki lub tępego narzędzia</li> <li>Wyczyścić obudowę za pomocą miękkiej ściereczki</li> <li>Usunąć mocniejsze zabrudzenia za pomocą ściereczki i wody z mydłem</li> </ul>
Co 100 godzin	Sprawdzić, wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową

### Czyszczenie filtra powietrza

Otworzyć komorę filtra powietrza (rys. A, 11) zwalniając zatrzaski. Wyjąć filtr, dokładnie wytrzeć zalegający brud.

### Wymiana świecy zapłonowej

Ostrożnie dokręcać świecę zapłonową po konserwacji. Świeca nie może być dokręcona zbyt luźno (luzy wyczuwalne pod palcem), ani też za mocno (nie należy do dokręcania świecy używać przedłużanych dźwigni ani kluczy elektrycznych). Stan świecy zapłonowej należy regularnie kontrolować. Sprawdzić też stan przewodu przyłączeniowego świecy, czy nie jest zużyty, czy izolacja nie jest popękana lub sparciała. Świecę odkręcać i dokręcać ręcznie, przy użyciu dołączonego klucza do świec. Czyścić elektrody świecy za pomocą szczotki drucianej. Za pomocą szczelnomiernika sprawdzać, jaka jest odległość między elektrodami – jej szerokość powinna ona zawierać się pomiędzy 0,7 a 0,8 mm..

### Po zakończeniu pracy

Urządzenie należy utrzymywać i przechowywać w czystości. Podczas czyszczenia przechylać urządzenie na bok tak, aby gaźnik znajdował się u góry, a tłumik u dołu. Nagromadzoną ziemię wewnątrz obudowy usuwać za pomocą drewnianego, stępionego narzędzia, lub grubszego patyka. Zwracać szczególną uwagę na ostre krawędzie noża – występuje ryzyko skaleczenia. Obudowę od góry i inne elementy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki lub sprężonego powietrza. Nie używać rozpuszczalników i detergentów, mogą one uszkodzić elementy urządzenia!

### Kontrola i uzupełnianie stanu smaru w przekładni

Śruba spustowa znajduje się po prawej stronie obudowy przekładni. Przed uzupełnieniem smaru, usuń komplet noży z wałka aby mieć lepszy dostęp do śruby. Usuń znajdujące się zanieczyszczenia z przekładni w obszarze śruby. Po oczyszczeniu przekładni odkręć śrubę używając klucza imbusowego.(Rys.D) Aby uzupełnić smar, przechyl całą maszynę, tak aby otwór znajdował się na górze. Uzupełnij poziom smaru aż pojawi się dookoła krawędzi otworu. Po uzupełnieniu smaru, zakręć śrubę i zamontuj ponownie komplet noży.

### Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, przechowywuj je w miejscu poza zasięgiem dzieci.

●Urządzenie przechowywać ze zdjętym przewodem ze świecy, z opróżnionym zbiornikiem paliwa..

●W czasie transportu, zabezpiecz urządzenie pasami transportowymi a jeżeli jest to możliwe transportuj w oryginalnym opakowaniu.

## 10. Części zamienne i akcesoria

### Akcesoria dostępne w sprzedaży:

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Pusty zbiornik paliwa Zanieczyszczony filtr powietrza Brak iskry na świecy Zalany silnik	Napełnić zbiornik Wyczyścić filtr powietrza Wyczyścić świecę zapłonową bądź wymienić na nową Zdjąć przewód przyłączeniowy ze świecy, kilkakrotnie pociągnąć linkę rozrusznika ze zdjętym przewodem świecy
Nierówna praca silnika	Słabo dociśnięty przewód przyłączeniowy Zatkany przewód paliwa lub niewłaściwe paliwo Zablokowany otwór w korku zbiornika paliwa Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym Zanieczyszczony filtr powietrza	Dociśnąć dokładnie przewód przyłączeniowy Przekazać urządzenie do serwisu Wymienić korek wlewu paliwa Spuścić paliwo i ponownie napełnić zbiornik

		Wyczyścić filtr powietrza
Silnik często przestaje pracować	Zbyt długi interwał na świecy, uszkodzona świeca zapłonowa Nieprawidłowa regulacja gaźnika Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyregulować lub wymienić świecę zapłonową Przekazać urządzenie do serwisu Wyczyścić filtr powietrza
Regulacja prędkości nie działa prawidłowo	Słabo naciągnięta linka napędu Nieprawidłowe działanie napędu	Wyregulować napięcie linki Przekazać urządzenie do serwisu
Nadmierne wibracje	Poluzowane śruby na łączeniach	Sprawdzić i dokręcić śruby

## 12. Kompletacja urządzenia

1 - korpus urządzenia, 2 - kierownica część prawa, 3 - dźwignia sprzęgła, 4 - ogranicznik głębokości, 5 - wspornik kierownicy, 6 - koło jezdne, 7 - kierownica część lewa. 8 – zestaw śrub i nakrętek do montażu

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucić razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Silnik spalinowy LC1P70FC	34	Podkładka
2	Nakrętka	35	Koło pasowe odbiorcze
3	Nakrętka	36	Klin
4	Podkładka	37	Ośłona napędu dolna
5	Podstawa silnika	38	Ośłona nożowa
6	Śruba	39	Ogranicznik głębokości
7	Ośłona napędu	40	Zawlecza koła
8	Śruba mocująca nóż	41	Śruba
9	Koło pasowe napędowe	42	Podkładka sprężynowa
10	Klin	43	Podkładka
11	Podkładka	44	Kierownica część lewa
12	Śruba	45	Dźwignia sprzęgła
13	Koło jezdne	46	Śruba
14	Oś koła jezdne	47	Śruba
15	Wspornik koła jezdne	48	Sprężyna
16	Śruba mocująca nóż	49	Śruba
17	Kolek	50	Nakładka na kierownicę
18	Spężyzna wspornika koła jezdne	51	Rozpórka kierownicy
19	Nakrętka	52	Nakrętka
20	Przekładnia	53	Śruba
21	Podkładka	54	Linka gazu
22	Śruba mocująca nóż	55	Linka sprzęgła
23	Pasek rozrządu	56	Kierownica część prawa
24	Nakrętka	57	Śruba
25	Tulejka stalowa	58	Rama kierownicy
26	Napinacz	59	Ośłona nożowa
27	Sprężyna	60	Śruba mocująca nóż
28	Podkładka	61	Ośłona przednia

29	Śruba	62	Ostrze zewnętrzne
30	Seger	63	Oslona noży prawa
31	Łożysko	64	Ostrze
32	Rolka napinająca	65	Oslona ostrzy
33	Nakrętka	66	Oslona ostrzy lewa

## Karta gwarancyjna

na

**Glebgryzarka**

Nr katalogowy: DED8704 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

### I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Glebgryzarka	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu swobodnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
  - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

### IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

- Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
- Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
- Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
- Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
- Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
- We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
- Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

## Obsah

- Snímky a obrázky
- Popis zařízení
- Určení nástroje
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapínání nástroje
- Použití nástroje
- Aktuální provozní práce
- Náhradní díly a příslušenství
- Samostatné odstranění závad
- Výbava nástroje
- Informace pro uživatele o zbvování se elektrických a elektronických zařízení
- Záruční list

### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.



Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

## 2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Volant 2. Zámek spínače 3. Přepínač 4. Páčka plynu 5. Startér 6. Křt zadního nože 7. Boční kryty nožů 8. Palivová nádrž 9. Plnička oleje 10. Vzduchový filtr, 11. Zapalovací svíčka 12. Tlumič 13. Převodovka 14. Nože vertikátora 15. Silniční kolo

## 3. Určení nástroje

Zařízení je určeno pro kypření, rovnání a rekultivaci půdy v zahradách, na záhonech a květinových záhonech.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Zařízení není určeno pro použití na veřejných místech, jako jsou parky, sportovní hřiště, lesy. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným používáním. Za taková poškození odpovídá výhradně uživatel. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neodpovídající a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky  
S1 – nepřetržitý provoz  
Nepracujte za deště.

## 5. Technické údaje

Modelka	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Objem motoru [cm <sup>3</sup> ]	159
Výkon motoru [kW]	2,7
Objem palivové nádrže [l]	1
Objem olejové nádrže [l]	0,55
Maximální rychlost [min <sup>-1</sup> ]	3000
Pracovní šířka [mm]	600
Pracovní hloubka [mm]	220
Váha [kg]	39
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> [dB (A)]	78
Nejistota měření (K <sub>pA</sub> ) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> [dB (A)]	92,6
Nejistota měření (K <sub>WA</sub> ) [dB (A)]	0,199
Garantovaná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>	93
Úroveň vibrační násadce:	
Levá rukojeť ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	3,07
Pravá rukojeť ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	2,97
Nejistota měření K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 709:1997 a je uvedena v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle EN 1553:1996, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně odhodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Instalace

Oje se dodává částečně smontované uživatelem. Rozsah dodávky (obr. B): 1 - tělo zařízení, 2 - volant, pravá část, 3 - páčka spojky, 4 - omezovač hloubky, 5 - držák řídítek, 6 - silniční kolo, 7 - volant, levý část.

Utáhněte dřík k tělu. Namontujte hloubkoměr. Utáhněte volant a rozpěrku rukojeti k držáku, utáhněte páčku spojky k pravé rukojeti volantu, utáhněte páčku plynu k levé rukojeti volantu. Utáhněte silniční kolo k tělu oje

Poznámka: Při přepravě je ze zapalovací svíčky sejmuta zátky. Před spuštěním zařízení nasadte na svíčku víčko svíčky (obr. C)

Zařízení je dodáváno s prázdnou palivovou nádrží a není naplněno olejem.

### Tankování (obr. D).

Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (obr. A, 8) a opatrně nalijte palivo (bezolovnatý benzín). Vyvarujte se rozlití paliva, rozlitou oblast setřete a osušte. Poznámka: výpary paliva jsou hořlavé, přidávejte palivo mimo zdroje ohně. Při tankování nekuřte. Po doplnění paliva do nádrže (na spodní úroveň palivové nádrže, obr. D) nádrž pevně zašroubujte.

### Olejová náplň (obr. E).

Odšroubujte olejovou nádrž, zkontrolujte hladinu oleje. Na měrce by měla být viditelná značka (obr. E). Pokud je oleje příliš málo, přidejte olej opatrně. Používejte pouze olej 15W40. Po doplnění oleje nádrž pevně zašroubujte.

### Počáteční kroky

Před zahájením práce zkontrolujte stav zařízení, zda není mechanicky poškozeno (poškozené pouzdro, vertikutační nože), které by mohlo ovlivnit úchop nebo kvalitu práce. Pokud si všimnete poškozeného prvku, vyměňte jej za nový nebo jej odneste do nejbližšího servisního střediska. Pokud si všimnete nečistot, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistým suchým hadříkem.

## 7. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

### Spuštění zařízení

Odblokujte spínací páčku kolíkem a poté stiskněte páčku (obr. F). Zatahněte za rukojeť startovacího lana, motor by měl nastartovat po 3–5 zataženích. Pokud motor nenastartuje, nastavte páčku plynu (obr. A, 4) do polohy sytíče (obr. G, maximální výchylka páky). Pokud je motor teplý, spusťte páčku do polohy RYCHLE nebo POMALU.

Nastavte požadovanou rychlost pákou plynu (obr. G). Všimněte si označení na tělese škrticí klapky. Chcete-li zařízení vypnout, uvolněte spínací páčku. Pokud je páka v poloze STOP, motor poběží, ale nože se neotáčejí.

**POZOR** Po vypnutí zařízení se nože mohou ještě otáčet.

## 8. Použití nástroje

**POZOR** Nepracujte za deště a při vysoké vlhkosti.

Před zapnutím držte zařízení pevně za rukojeť – nože se při spuštění zařízení posunou dopředu. Po spuštění zatahněte zařízení dozadu, aby se nože mohly hlouběji zarýt do půdy. Je vhodné, abyste umožnili nožům táhnout zařízení dopředu a pak jej pevně přitáhnout k sobě. Uvolněním provzdušňovače dopředu a následným zatažením k sobě dosáhnete nejvyšší účinnosti.

**POZOR** Na nakloněném terénu vždy stůjte diagonálně ke sklonu, zaujměte pevný, stabilní postoj. Nepracujte na strmém svahu.

## 9. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

### Plán údržby

Frekvence	Činnosti
Před každým spuštěním	<ul style="list-style-type: none"><li>Zkontrolujte hladinu oleje</li><li>Zkontrolujte uvolněné části</li></ul>
Každých 25 hodin	<ul style="list-style-type: none"><li>Vyměňte olej</li><li>Zkontrolujte hladinu oleje</li><li>Vyčistěte vzduchový filtr</li><li>Odstraňte zbytky trávy mezi noži tvrdým kartáčem nebo tupým nástrojem</li><li>Křt vyčistěte měkkým hadříkem</li></ul>
Každých 100 hodin	<ul style="list-style-type: none"><li>Silné nečistoty odstraňte hadříkem a mýdlovou vodou</li><li>Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku</li></ul>

### Čištění vzduchového filtru

Otevřete příhrádku vzduchového filtru (obr. A, 11) uvolněním západek. Vyjměte filtr a opatrně odstraňte zbytky nečistot.

### Výměna zapalovací svíčky

Po údržbě zapalovací svíčku opatrně utáhněte. Svíčka nesmí být utažena příliš volně (pod prstem je cítit vůle) ani příliš těsná (k utažení svíčky nepoužívejte prodloužené páčky ani elektrické klíče). Stav zapalovací svíčky je nutné pravidelně kontrolovat. Zkontrolujte také stav připojovacího kabelu zapalovací svíčky, zda je opotřebený, zda je izolace prasklá nebo křehká. Pomocí dodaného klíče na zapalovací svíčku ručně odšroubujte a utáhněte zapalovací svíčku. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem. Pomocí párové měrky zkontrolujte vzdálenost mezi elektrodami - její šířka by měla být mezi 0,7 a 0,8 mm.

### Po práci

Zařízení musí být udržováno a udržováno v čistotě. Při čištění nakloňte nástroj na bok tak, aby byl karburátor nahore a tlumič dole. Odstraňte nahromaděnou zeminu uvnitř pouzdra dřevěným tupým nástrojem nebo silnější tyčí. Zvláštní pozornost věnujte ostrým hranám nože - hrozí nebezpečí poranění. Vyčistěte kryt z horní a ostatních částí měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky, protože by mohly poškodit součásti zařízení!

### Kontrola a doplnění hladiny maziva v převodovce

Výpustný šroub je umístěn na pravé straně pouzdra převodovky. Před doplněním maziva odstraňte sadu nožů z hřídele, abyste měli lepší přístup ke šroubu. Z převodovky odstraňte veškeré nečistoty kolem šroubu. Po vyčištění převodovky vyšroubujte šroub imbusovým klíčem. Chcete-li doplnit mazivo, naklopte celý stroj tak, aby otvor byl nahore. (obr. D) Doplňte hladinu maziva,

dokud se neobjeví kolem hrany otvoru. Po doplnění maziva zašroubujte šroub a namontujte zpět sadu nožů.

## Skladování a přeprava

Pokud již zařízení nepoužíváte, uložte jej na místo mimo dosah dětí.

● Zařízení skladujte s odpojeným kabelem zapalovací svíčky a prázdnou palivovou nádrží.

● Při přepravě zajistěte zařízení přepravními pásy, a bude-li to možné, přepravte jej v původním obalu.

## 10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 11. Samostatné odstranění závad


**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Motor nenastartuje	Prázdna palivová nádrž Špinavý vzduchový filtr Žádná jiskra na svíčke Zatopený motor	Naplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr Vyčistěte zapalovací svíčku nebo ji vyměňte za novou Odpojte propojovací kabel ze zapalovací svíčky, několikrát zatáhněte za lanko startéru a odpojte kabel zapalovací svíčky
Nerovnoměrný chod motoru	Připojovací kabel je uvolněný Ucpané palivové potrubí nebo nesprávné palivo Ucpaný otvor v uzávěru palivové nádrže Voda nebo nečistoty v palivovém systému Špinavý vzduchový filtr	Pevně stiskněte připojovací kabel Nechte zařízení opravit Vyměňte uzávěr palivové nádrže Vypusťte palivo a doplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr
Motor často přestane běžet	Příliš dlouhá zapalovací svíčka, poškozená zapalovací svíčka Nesprávné nastavení karburátoru Špinavý vzduchový filtr	Pevně použijte připojovací kabel Nechte zařízení opravit Vyměňte uzávěr palivové nádrže Vypusťte palivo a doplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr
Regulace rychlosti nefunguje správně	Uvolněný kabel pohonu Porucha pohonu	Upravte napnutí lanka Nechte zařízení opravit
Nadměrné vibrace	Uvolněné šrouby na spojích	Zkontrolujte a utáhněte šrouby

## 12. Výbava nástroje

1 - tělo zařízení, 2 - volant, pravá část, 3 - páčka spojky, 4 - omezovač hloubky, 5 - držák řídítek, 6 - silniční kolo, 7 - volant, levá část. 8 - sada šroubů a matic pro montáž

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

 Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

## Záruční list

pro

Katalogové číslo: DED8704 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jestem świadomy warunków gwarancji i konsekwencji niedotrzymania jej, jakich są opisanych w niniejszym formularzu. Se z warunkami gwarancji zgadzam się, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....  
datum a místo

.....  
podpis uživatele

### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED8704	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“). Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

## SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Zapnutie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Príbežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené  symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

**Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

## 2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Volant 2. Zámok spínača 3. Spínač 4. Páčka plynu 5. Štartér 6. Krypt zadného noža 7. Bočné kryty nožov 8. Palivová nádrž 9. Olejová náplň 10. Vzduchový filter, 11. Zapaľovacia sviečka 12. Tlmič 13. Prevodovka 14. Nože vertikátora 15. Cestné koleso

## 3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na kyprenie, vyrovnávanie a kultivovanie pôdy v záhradkách a záhonoch.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

## 4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Zariadenie nie je určené na používanie na verejných miestach, ako sú parky, ihriská, ani v lesnom hospodárstve. Výrobca nezodpovedá za akékoľvek poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania. Za také poškodenia zodpovedá výhradne iba používateľ.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky  
S1 – nepretržitá práca.  
Nepracujte počas zrážok.

## 5. Technické údaje

Model	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Objem motora [cm <sup>3</sup> ]	159
Výkon motora [kW]	2,7
Objem palivovej nádrže [l]	1
Objem olejovej nádrže [l]	0,55
Maximálna rýchlosť [min <sup>-1</sup> ]	3000
Pracovná šírka [mm]	600
Pracovná hĺbka [mm]	220
Hmotnosť [kg]	39
Emisie hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	78
Neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	92,6
Neistota merania (KWA) [dB (A)]	0,199
Zaručená hladina akustického výkonu LWA	93
Úroveň vibrácií násadca:	
Ľavá rukoväť ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	3,07
Pravá rukoväť ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	2,97
Neistota merania K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

### Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií  $a_{hw}$  a nepresnosť merania boli stanovené podľa normy EN 709:1997 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená podľa normy EN 1553:1996, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**⚠ POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

## 6. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Inštalácia

Oje sa dodáva čiastočne zmontované užívateľom. Rozsah dodávky (obr. B): 1 - telo zariadenia, 2 - volant, pravá časť, 3 - páčka spojky, 4 - obmedzovač hĺbky, 5 - držiak riadiadiel, 6 - cestné koleso, 7 - volant, ľavý časť.

Utiahnite stonku k telu. Nainštalujte hĺbkomer. Utiahnite volant a rozperu držadla k držiaku, pritiahnite páčku spojky k pravej rukoväti volantu, pritiahnite páčku plynu k ľavej rukoväti volantu. Utiahnite cestné koleso k telu oja

Poznámka: Pri preprave je zo zapaľovacej sviečky odstránený kryt sviečky. Pred zapnutím zariadenia nasadte na sviečku viečko sviečky (obr. C)

Zariadenie sa dodáva s prázdnou palivovou nádržou a nie je naplnené olejom.

### Tankovanie (obr. D).

Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (obr. A, 8) a opatrne nalejte palivo (bezolovnatý benzín). Zabráňte vylitiu paliva, rozliatiu oblasti utrite a osušte. Poznámka: výpary paliva sú horľavé, palivo prilievajte mimo zdrojov ohňa. Pri tankovaní nefajčite. Po doplnení paliva do nádrže (na dolnú úroveň palivovej nádrže, obr. D) nádrž pevne zaskrutkujte.

### Olejová náplň (obr. E).

Odskrutkujte olejovú nádrž, skontrolujte hladinu oleja. Na mierke by mala byť viditeľná značka (obr. E). Ak je oleja príliš málo, opatrne pridajte olej. Používajte iba olej 15W40. Po doplnení oleja nádrž pevne zaskrutkujte.

### Počiatkové kroky

Pred začatím práce skontrolujte stav zariadenia, či nie je mechanicky poškodené (poškodené puzdro, vertikutačné nože), ktoré by mohlo ovplyvniť príľnavosť alebo kvalitu práce. Ak spozorujete poškodený prvok, vymeňte ho za nový alebo ho odnesť do najbližšieho servisného strediska. Ak spozorujete nečistoty, odstráňte ich stlačeným vzduchom alebo čistou suchou handričkou.

## 7. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

### Spustenie zariadenia

Odblokujte spínač páčky čapom a potom stlačte páku (obr. F). Potiahnite za rukoväť štartovacieho lana, motor by sa mal naštartovať po 3–5 zatiahnutiach.



Ak motor nenašartuje, nastavte plynovú páku (obr. A, 4) do polohy sýtiča (obr. G, maximálne vychýlenie páky). Ak je motor teplý, naštartujte posunutím páčky do polohy RÝCHLO alebo POMALU.

Nastavte požadovanú rýchlosť pákou plynu (obr. G). Dbajte na značky na telese škrtiacej klapky. Ak chcete zariadenie vypnúť, uvoľnite prepínač. Ak je páka v polohe STOP, motor bude bežať, ale nože sa nebudú otáčať.

**POZOR** Nože sa po vypnutí zariadenia môžu ešte istú chvíľku otáčať.

## 8. Používanie zariadenia

**POZOR** Zariadenie nepoužívajte počas zrážok ani pri vysokej vlhkosti.

Zariadenie pred spustením silno uchopíte za rukoväť – nože pri spustení potiahnu zariadenie dopredu. Po spustení zariadenie potiahnite dozadu, aby sa nože mohli zahľbiť do zeme. Odporúčame, aby ste umožnili, aby nože slobodne ťahali zariadenie dopredu, a následne silným uchopením potiahnite k sebe. Keď umožníte, aby sa kultivátor slobodne zahľbil a pohyboval dopredu, a keď ho na koniec potiahnete k sebe, práca je najefektívnejšia.

**POZOR** Na šikmých plochách vždy stojte šikmo voči smeru sklonu, vždy pevne a stabilne. Nepracujte na príliš šikmých plochách.

## 9. Priebežná údržba

**POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Harmonogram údržby

Frekvencia	Činnosti
Pred každým spustením	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte hladinu oleja</li> <li>• Skontrolujte uvoľnené časti</li> </ul>
Každých 25 hodín	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vymeňte olej</li> <li>• Skontrolujte hladinu oleja</li> <li>• Vyčistite vzduchový filter</li> <li>• Zvyšky trávy odstráňte spomedzi nožov tuhou kefou alebo tupým nástrojom</li> <li>• Kryt čistite mäkkou handričkou</li> <li>• Silné nečistoty odstráňte handrou a mydlovou vodou</li> </ul>
Každých 100 hodín	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku</li> </ul>

### Čistenie vzduchového filtra

Otvorte priehradku vzduchového filtra (obr. A, 11) uvoľnením západiek. Vyberte filter a opatrne odstráňte zvyšky nečistôt.

### Výmena sviečky

Po údržbe sviečku opatrne utiahnite. Sviečka nesmie byť utiahnutá príliš voľne (hru je cítiť pod prstom) ani príliš tesná (na dotiahnutie sviečky nepoužívajte predĺžené páčky ani elektrické kľúče). Stav zapaľovacej sviečky je potrebné pravidelne kontrolovať. Tiež skontrolujte stav pripájacieho kábla sviečky, či je opotrebovaný, či je izolácia prasknutá alebo krehká. Pomocou dodaného kľúča na sviečky ručne odskrutkujte a utiahnite zapaľovaciu sviečku. Elektródy zapaľovacích sviečok vyčistite drôtenou kefou. Pomocou spärovej miery skontrolujte vzdialenosť medzi elektródami - jej šírka by mala byť medzi 0,7 a 0,8 mm.

### Po práci

Zariadenie sa musí udržiavať a udržiavať v čistote. Pri čistení nakloňte nástroj nabok, aby bol karburátor hore a tlmíč výfuku dole. Nahromadenú zeminu vo vnútri krytu odstráňte dreveným tupým nástrojom alebo hrubšou palicou. Dávajte pozor najmä na ostré hrany noža - hrozí nebezpečenstvo poranenia. Vyčistite kryt zvrchu a ostatné časti mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom. Nepoužívajte rozpúšťadlá a čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť súčasti zariadenia!

### Kontrola a doplnenie maziva v prevode

Vypustná skrutka sa nachádza na pravej strane pláštka prevodu. Pred doplnením maziva odstráňte komplet nožov z hriadeľa, aby ste mali lepší prístup k skrutke. Odstráňte nečistoty, ktoré sa nachádzajú na prevode a obkolesujú skrutku. Po očistení prevodu odskrutkujte skrutku inbusovým kľúčom.(obr.D) Postupu dopĺňania maziva: vychýl'te celý stroj tak, aby sa otvor nachádzal hore. Dopln'te mazivo na požadovanú úroveň, kým nedosiahne hranu otvoru. Po doplnení maziva zaskrutkujte skrutku a opäť namontujte komplet nožov.

### Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na mieste mimo dosahu detí.  
 • Zariadenie skladujte s odpojeným káblom zapaľovacej sviečky a prázdnu palivovú nádržou.  
 • Zariadenie počas prepravy zabezpečte prepravnými popruhmi, a ak je to možné, prepravujte v originálnom obale.

## 10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu. Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch

**POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Prázdna palivová nádrž Znečistený vzduchový filter Žiadna iskra na sviečke Zatopený motor	Naplňte nádrž Vyčistite vzduchový filter Vyčistite zapaľovaciu sviečku alebo ju vymeňte za novú Vytiahnite spojovací kábel zo zapaľovacej sviečky, niekoľkokrát vytiahnite lanko štartéra s odstráneným káblom zapaľovacej sviečky
Nerovnomerný chod motora	Pripojovací kábel je uvoľnený Upchaté palivové potrubie alebo nesprávne palivo Upchatý otvor v uzávere palivovej nádrže Voda alebo nečistoty v palivovom systéme Znečistený vzduchový filter	Pevne stlačte prepojovací kábel Nechajte zariadenie opraviť Vymeňte uzáver palivovej nádrže Vypustite palivo a doplňte nádrž Vyčistite vzduchový filter
Motor často prestane bežať	Príliš dlhý interval zapaľovacích sviečok, chybná sviečka Nesprávne nastavenie karburátora Znečistený vzduchový filter	Upravte alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku Nechajte zariadenie opraviť Vyčistite vzduchový filter
Riadenie rýchlosti nefunguje správne	Uvoľnený kábel pohonu Porucha pohonu	Upravte napätie lanka Nechajte zariadenie opraviť
Nadmerné vibrácie	Uvoľnené skrutky v kĺboch	Skontrolujte a dotiahnite skrutky

## 12. Kompletizácia zariadenia

1 - telo zariadenia, 2 - volant, pravá časť, 3 - páčka spojky, 4 - obmedzovač hĺbky, 5 - držiak riadidiel, 6 - cestné koleso, 7 - volant, ľavá časť. 8 - sada skrutiek a matíc na montáž

## 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (ytajúce sa domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich príjmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach. Správnu likvidáciu zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie. Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

## Záručný list

na

Katalógové č.:DED8704 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v



užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
 dátum a miesto

.....  
 podpis Užívateľa

## I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8704	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

## III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - c. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najneskôr v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

## Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prietaiso įjungimas
8. Prietaiso naudojimas
9. Einamieji naudojimo veiksmai
10. Atsarginės dalys ir reikmenys
11. Savarankiškas defektų pašalinimas
12. Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas

### Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. ⚠️

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

### Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

## 2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. Vairas 2. Jungiklio užraktas 3. Jungiklis 4. Droselio svirtis 5. Starteris 6. Galinis peilio gaubtas 7. Šoniniai peilio gaubtai 8. Degalų įpylimo įtaisai 9. Alyvos įpylimas 10. Oro filtras, 11. Uždegimo žvakė 12. Duslintuvas 13. Pavaru dėžė 14. Pleiskanajimo peiliai 15. Kelio ratas

## 3. Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas dirvožemio purenimui, išlyginimui ir rektivavimui namų soduose, gėlynuose ar lysvėse. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Prietaisas nėra skirtas naudoti viešose vietose, pavyzdžiui, parkuose, sporto aikštėse, miškininkystėje. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Už tokią žalą atsako tik naudotojas. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir

priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktas garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtą prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos  
S1 - nepertraukiamas darbas.  
Nedirbti atmosferos kritulių metu.

## 5. Techniniai duomenys

Modelis	DED8704
Variklis	LC1P65FE-3
Variklio darbinis tūris [cm <sup>3</sup> ]	159
Variklio galia [kW]	2,7
Kuro bako talpa [l]	1
Alyvos bako talpa [l]	0,55
Maksimalus greitis [min -1]	3000
Darbinis plotis [mm]	600
Darbinis gylis [mm]	220
Svoris [kg]	39
Triukšmo sklaidymas	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]	78
Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB (A)]	3
Garso galios lygis LWA [dB (A)]	92,6
Matavimo neapibrėžtis (kWA) [dB (A)]	0,199
Garantuotas garso galios lygis LWA [dB (A)]	93
Rankenos vibracijos lygis:	
Kairė rankena ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	3,07
Dešinė rankena ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	2,97
Matavimo neapibrėžtis K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_{hw}$  ir matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal standartą EN 709:1997 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidymas buvo nustatytas pagal EN 1553:1996 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinų įrankių panaudojimo būdo, ypač nurodantį virpesių lygį, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

### Montavimas

Gręžtuvas pristatomas iš dalies surinkto vartotojo. Pristatymo apimtis (B pav.): 1 - prietaiso korpusas, 2 - vairas, dešinė dalis, 3 - sankabos svirtis, 4 - gylis ribotuvas, 5 - vairo laikiklis, 6 - kelio ratas, 7 - vairas, kairysis dalis.

Priveržkite stiebą prie kūno. Įdiekite gylio matuoklį. Priveržkite vairą ir rankenos tarpiklį prie laikiklio, priveržkite sankabos svirtį prie dešinės vairo rankenos, priveržkite droselio svirtį prie kairės vairo rankenos. Priveržkite kelio ratą prie gręžtuvo korpuso

Pastaba: transportuojant žvakės dangtelis nuimamas nuo uždegimo žvakės. Prieš įjungdami prietaisą, uždėkite žvakės dangtelį ant žvakės (C pav.)

Prietaisas tiekiamas su tuščiu degalų baku ir nėra pripildytas alyvos.

### Degalų papildymas (D pav.).

Atsukite degalų įpylimo angos dangtelį (A, 8 pav.) Ir atsargiai supilkite degalus (bešvinį benzina). Venkite išsilieti kuro, nuvalykite ir išdžiovinkite išsiliejusią vietą. Pastaba: degalų garai yra degūs, įpilkite degalų toliau nuo ugnies šaltinių. Degalų papildymo metu nerūkykite. Pripildę degalų bake (iki žemesnio degalų pildymo lygio, D pav.), Sandariai užsukite baką.

### Alyvos užpildymas (E pav.).

Atsukite alyvos baką, patikrinkite alyvos lygį. Ant matuoklio turi būti matomas ženklas (E pav.). Jei alyvos per mažai, atsargiai įpilkite aliejaus. Naudokite tik 15W40 alyvą. Užpildę alyvą, sandariai užsukite baką.

### Pradiniai žingsniai

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite prietaiso būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų (pažeistas korpusas, skarifikavimo peiliai), kurie gali turėti įtakos sukibimui ar darbo kokybei. Jei pastebite pažeistą elementą, pakeiskite jį nauju arba nuneškite į artimiausią aptarnavimo centrą. Jei pastebėjote nešvarumus, pašalinkite juos suslėgtu oru arba švaria, sausa šluoste.

## 7. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

## Įrenginio paleidimas

Atlaisvinkite jungiklio svirtį kaiščiu, tada paspauskite svirtį (F pav.). Patraukite starterio virvės rankeną, variklis turėtų užvesti po 3-5 traukimų. Jei variklis neužsiveda, nustatykite droselio svirtį (A, 4 pav.) Į droselio padėtį (G pav., Maksimalus svirties nuokrypis). Jei variklis šiltas, užveskite svirtį į FAST arba SLOW padėtį.

Nustatykite norimą greitį droselio svirtimi (G pav.). Atkreipkite dėmesį į žymes ant droselio korpuso. Norėdami išjungti prietaisą, atleiskite jungiklio svirtį

Jei svirtis yra STOP padėtyje, variklis veiks, bet ašmenys nesisuks.

**⚠ DEMESIO** Prietaiso išjungimo metu, peiliai gali dar sukintis.

## 8. Prietaiso naudojimas

**⚠ DEMESIO** Draudžiama dirbti lietuvi ir esant dideliai drėgmei

Prieš įjungimą prietaisą reikia stipriai laikyti už rankenos - peiliai patrauks prietaisą į priekį užvedimo metu. Po užvedimo traukti prietaisą į galą, kad peiliai galėtų įsikasti giliau į dirvožemį. Rekomenduojama, kad naudotojas leistų, kad peiliai laisvai trauktų prietaisą į priekį, o vėliau patikimus judesius pritrauktų į save. Laisvai paleidus rotatorių į priekį ir vėliau pritraukiant į save pasiekiamas yra geriausias darbo efektyvumas.

**⚠ DEMESIO** Nuolydžio vietoje visada stovėkite įstrižai nuo nuolydžio vietos atžvilgiu, tvirtyje, stabilioje pozicijoje. Negalima dirbti esant dideliems nuolydžiams.

## 9. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Techninės priežiūros grafikas.

Dažnis	Veikla
Prieš paleidimą kiekvieną	• Patikrinkite alyvos lygį • Patikrinkite, ar nėra laisvų dalių
Kas 25 valandas	• Pakeiskite alyvą • Patikrinkite alyvos lygį • Išvalykite oro filtrą • Pašalinkite žolės likučius tarp ašmenų standžiu šepetiu arba buku įrankiu • Nuvalykite korpusą minkšta šluoste • Pašalinkite sunkius nešvarumus šluoste ir muiluotu vandeniu
Kas 100 valandų	Patikrinkite, išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę

### Oro filtro valymas

Atidarykite oro filtrų skyrių (A, 11 pav.). Atleisdami sklęščius. Nuimkite filtrą, atsargiai nuvalykite likusius nešvarumus.

### Uždegimo žvakės keitimas

Po priežiūros kruopščiai priveržkite uždegimo žvakę. Žvakė neturi būti priveržta per daug laisvai (po pirštu galima pajusti žaidimą) arba per stipriai (nenaudokite prailgintų svirtelių ar elektrinių veržliarakčių žvakės priveržimui). Uždegimo žvakės būklę reikia reguliariai tikrinti. Taip pat patikrinkite uždegimo žvakės prijungimo kabelio būklę, ar jis yra susidėvėjęs, ar izoliacija yra įtrūkusi ar trapi. Naudodami pridėdamą uždegimo žvakės veržliarakį atsukite ir priveržkite uždegimo žvakę rankomis. Uždegimo žvakės elektrodus valykite vieliniu šepetiu. Naudodami matuoklį patikrinkite atstumą tarp elektrodų - jo plotis turi būti nuo 0,7 iki 0,8 mm.

### Po darbo

Prietaisas turi būti laikomas ir švarus. Valydami įrankį pakreipkite į šoną, kad karbiuratorius būtų viršuje, o dulšintuvas - apačioje. Mediniu, buku įrankiu arba storesne lazdele pašalinkite susikaupusį gruntą korpuso viduje. Ypačingą dėmesį atkreipkite į aštrius peilio kraštus - yra sužalojimo pavojus. Nuvalykite korpusą iš viršaus ir kitas dalis minkšta šluoste arba suslėgtu oru. Nenaudokite tirpiklių ir ploviklių, nes jie gali sugadinti prietaiso komponentus!

### Patikrinimas ir tepalo pavaroje papildymas

Nuleidimo varžtas yra dešinėje pavaros korpuso pusėje. Prieš tepalo užpildymą, reikia išimti peilių komplektą nuo veleno, kad būtų geresnė prieiga į varžtą.

Iš pavaros reikia pašalinti visas šiukšles varžto srityje. Po pavarų dėžės išvalymo, reikia atsukti varžtą naudojant šešiabriaunį raktą (D pieš) Norint užpildyti tepalą, reikia pakreipti visą mašiną tokiu būdu, kad anga būtų viršuje. Įpilti tepalą, kol jis pasirodys prie angos briaunų. Po tepalo pripildymo, užsukti varžtą ir vėl montuoti peilių rinkinį.

### Saugojimas ir transportavimas

Kai prietaisas nėra naudojamas, reikia jį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.

- Prietaisą laikykite nuimę uždegimo žvakės laidą ir tuščią degalų baką.
- Transporto metu, apsaugokite prietaisą transportavimo diržais, o jeigu tai yra įmanoma transportuoti originaliame įpakavime.

## 10. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui perkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiūsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siūsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siūsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 11. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Prīčina	Sprendimas
Variklis neužsiveda	Prāzdna palivovā nādrž Znečistenų vzduchovų filter Žiadna iskra na sviečke Zatopenų motor	Užpildykite bakā Išvalykite oro filterā Išvalykite uždegimo žvakę arba pakeiskite ją nauja
Nevienodai veikiantis variklis	Pripojovací kábel je uvoľnený Upchaté palivové potrubie alebo nesprāvne palivo Upchatý otvor v uzávere palivovej nādrže Voda alebo nečistoty v palivovom systēme Znečistenų vzduchovų filter	Nuimkite jungiamajį laidā nuo uždegimo žvakės, kelis kartus traukite užvedimo lynā, atjungę žvakės laidā Tvirtai paspauskite jungiamajį kabelį Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrā Uždėkite degalų įpylimo angos dangtelį Išleiskite degalus ir papildykite bakā Išvalykite oro filterā
Variklis dažnai nustoja veikti	Zapaľovacia sviečka je príliš dlhá, poškodenā sviečka Nesprāvne nastavenie karburātorā Znečistenų vzduchovų filter	Sureguliuokite arba pakeiskite uždegimo žvakę Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrā Išvalykite oro filterā
Greičio valdymas neveikia tinkamai	Uvoľnený kábel pohonu Porucha pohonu	Sureguliuokite kabelio įtempimą Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrā
Per didelė vibracija	Uvoľnené skrutky v klboch	Patikrinkite ir priveržkite varžtus

## 12. Prietaiso elementai

1 - prietaiso korpusas, 2 - vairas, dešinė dalis, 3 - sankabos svirtis, 4 - gylis ribotuvas, 5 - vairo laikiklis, 6 - kello ratas, 7 - vairas, kairioji dalis. 8 - varžtų ir veržlių rinkinys surinkimui

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

Ant gaminių arba priededamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: DED8704 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.  
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas

suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metoda) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8704	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytą rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.

6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.

6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").

2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai

3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei pririnktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.

4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens

duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliavimą, teisę prieštarauti bet kurioo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte

### Originālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

## BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumai iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

## 2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. Stūre 2. Slēdža bloķēšana 3. Slēdzis 4. Droselvārsta svira 5. Starteris 6. Aizmuģurējais naža aizsargs 7. Nažu sānu aizsargi 8. Degvielas uzpilde 9. Eļļas uzpilde 10. Gaisa filtrs, 11. Aizdedzes svece 12. Trokšņa slāpētājs 13. Pārnesumkārbā 14. skarifikatora naži 15. Ceļa ritenis

## 3. Ierīces pielietojums

Ierīce ir paredzēta piemājas dārzu, dēstu dobju un puķu dobju augsnes irdināšanai, izlīdzināšanai un atjaunošanai.

Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīce nav paredzēta lietošanai sabiedriskās vietās, piemēram, parkos, sporta laukumos, mezsaimniecībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Tikai lietotājs ir atbildīgs par šādiem bojājumiem.

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujama darba apstākļi  
S1 – pastāvīgs darbs.  
Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem.

## 5. Tehniskie dati

Modelis	DED8704
Dzinējs	LC1P65FE-3
Motora tilpums [cm <sup>3</sup> ]	159
Motora jauda [kW]	2,7
Degvielas tvertnes tilpums [l]	1
Eļļas tvertnes tilpums [l]	0,55
Maksimālais ātrums [min <sup>-1</sup> ]	3000
Darba platums [mm]	600
Darba dziļums [mm]	220
Svars [kg]	39
Trokšņa emisija	
Skanas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	78
Mērījumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
Skanas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	92,6

Mērījumu nenoteiktība (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantētais skanas jaudas līmenis LWA [dB]	93
Rokas instrumenta vibrācijas līmenis:	
Kreisais rokturis ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	3,07
Labais rokturis ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	2,97
Mērījumu nenoteiktība K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

## Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība a<sub>HW</sub> un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar standartu EN 709:1997 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar standartu EN 1553:1996, vērtības ir uzrādītas tabulā.

## UZMANĪBU Trokšnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

### UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

### Uzstādīšana

Dīsele tiek piegādāta lietotāja daļēji samontētā veidā. Piegādes apjoms (B att.): 1 - ierīces korpusa, 2 - stūre, labā daļa, 3 - sajūga svira, 4 - dziļuma ierobežotājs, 5 - stūres kronšteins, 6 - ceļa ritenis, 7 - stūre, pa kreisi daļa.

Pievelciet kātu pie ķermeņa. Uzstādiet dziļuma mērītāju. Pievelciet stūri un roktura starpliku pie kronšteina, pievelciet sajūga sviru pie stūres labā rokturi, pievelciet droselvārsta sviru pie stūres rata kreisā roktura. Pievelciet ceļa riteni pie dīseles korpusa

Piezīme: Sveces vāciņš transportēšanai tiek noņemts no aizdedzes sveces.

Pirms ierīces iedarbināšanas uzlieciet sveces vāciņu uz sveces (C att.)

Ierīce tiek piegādāta ar tukšu degvielas tvertni un nav piepildīta ar eļļu.

### Degvielas uzpildīšana (D att.)

Atskrūvējiet degvielas uzpildes vāku (A, 8. att.) Un uzmanīgi ielejiet degvielu (bezsvina benzīns). Izvairieties no degvielas izlīšanas, noslaukiet un izžāvējiet izlijušo vietu. Piezīme: degvielas trauki ir uzliesmojoši, pievienojiet degvielu prom no uguns avotiem. Degvielas uzpildes laikā nesmēķējiet. Pēc degvielas uzpildīšanas tvertnei (līdz zemākajam degvielas uzpildes līmenim, D att.), Cieši pieskrūvējiet tvertni.

### Eļļas iepildīšana (E att.)

Atskrūvējiet eļļas tvertni, pārbaudiet eļļas līmeni. Uz mērsteni jābūt redzamai zīmei (E att.). Ja eļļa ir pārāk zema, uzmanīgi pievienojiet eļļu. Izmantojiet tikai 15W40 eļļu. Pēc eļļas uzpildīšanas cieši pieskrūvējiet tvertni.

### Sākotnējie soļi

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai ierīcē nav mehānisku bojājumu (bojāts korpusa, skarifikācijas naži), kas var ietekmēt sākeri vai darba kvalitāti. Ja pamanāt bojātu elementu, nomainiet to ar jaunu vai nogādājiet tuvākajā servisa centrā. Ja pamanāt neīrimumus, noņemiet tos ar saspiegtu gaisu vai tīru, sausu drānu.

## 7. Ierīces ieslēgšana

### UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

### Ierīces iedarbināšana

Atbloķējiet slēdža sviru ar tapu, pēc tam nospiediet sviru (F att.). Pavelciet startera virves rokturi, dzinējam vajadzētu iedarbināt pēc 3-5 vilkšanas reizēm. Ja motors neieslēdzas, pagrieziet droselvārsta sviru (A, 4 att.) Droselēšanas stāvoklī (G att., Svira maksimālā novirze). Ja motors ir silts, lai to iedarbinātu, pārvietojiet sviru pozīcijā FAST vai SLOW.

Iestatiet vēlamo ātrumu ar droselvārsta sviru (G att.). Ievērojiet marķējumus uz droselvārsta korpusa. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet slēdža sviru Ja svira ir STOP stāvoklī, dzinējs darbosies, bet asmeņi negriezīsies.

### UZMANĪBU Naži pēc mašīnas izslēgšanas joprojām var griezties.

## 8. Ierīces lietošana

### UZMANĪBU Ir aizliegts strādāt zem lietus nokrišņiem un lielā mitrumā.

Pirms ierīces iedarbināšanas stingri turiet rokturi - naži iedarbināšanas laikā pavilks ierīci uz priekšu. Pēc iedarbināšanas velciet ierīci atpakaļ, lai naži varētu rakties dziļāk augsnē. Lietotājam ieteicams ļaut nažiem brīvi pavilkt uz priekšu un pēc tam stingri pavilkt pret sevi. Vislielākā efektivitāte tiek panākta, atlaižot ierīci uz priekšu un pēc tam pavelkot to pret sevi.

### UZMANĪBU Vienmēr stāviet pa diagonāli pret nogāzi stingrā, stabilā stāvoklī. Nestrādājiet stāvās nogāzēs.

## 9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

### UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

### Apkopes grafiks

Biežums	Darbības



Pirms katras palaišanas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārbaudiet eļļas līmeni</li> <li>• Pārbaudiet, vai nav vajēju daļu</li> </ul>
Ik pēc 25 stundām	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nomainiet eļļu</li> <li>• Pārbaudiet eļļas līmeni</li> <li>• Notīriet gaisa filtru</li> <li>• Noņemiet zāles atlikumus starp asmeņiem ar cietu suku vai asu instrumentu</li> <li>• Notīriet korpusu ar mīkstu drānu</li> <li>• Nonemiet smagos netīrumus ar drānu un ziepjūdeni</li> </ul>
Ik pēc 100 stundām	Pārbaudiet, notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci

### Gaisa filtra tīrīšana

Atveriet gaisa filtra nodalījumu (A, 11. att.), Atlaižot aizbīdņus. Noņemiet filtru, uzmanīgi notīriet atlikušos netīrumus.

### Aizdedzes sveces nomaiņa

Pēc apkopes uzmanīgi pievelciet aizdedzes sveci. Sveci nedrīkst pievilkt pārāk vaļīgi (spēle ir jūtama zem pirksta) vai pārāk cieši (sveces pievilksanai neizmantojiet pagarinātas sviras vai elektriskās atslēgas). Aizdedzes sveces stāvoklis ir regulāri jāpārbauda. Pārbaudiet arī aizdedzes sveces savienojuma kabeļa stāvokli, vai tas ir nolietojies, vai izolācija ir saplaisājusī vai trausla. Izmantojiet komplektā esošo aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu, lai ar rokām atskrūvētu un pievelciet aizdedzes sveci. Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stiepli suku. Izmantojiet mērinstrumentu, lai pārbaudītu attālumu starp elektrodiem - tā platumam jābūt no 0,7 līdz 0,8 mm.

### Pēc darba

Ierīce ir jātur un jātur tīra. Tīrot, nolieciet instrumentu uz sāniem tā, lai karburators būtu augšpusē un trokšņa slāpētājs apakšā. Noņemiet uzkrāto augsnī korpusa iekšpusē ar koka, neasu instrumentu vai biežāku ūni. Pievērsiet īpašu uzmanību naža asām malām - pastāv savainošanās risks. Notīriet korpusu no augšas un citas daļas ar mīkstu drānu vai saspīestu gaisu. Nelietojiet šķīdinātājus un mazgāšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt ierīces sastāvdaļas!

### Smērvielas stāvokļa pārbaude un papildināšana pārnēsumā

Izliešanas skrūve atrodas pārnēsuma korpusa labajā pusē. Pirms smērvielu uzpildīšanas noņemiet nažu komplektu no veltņa, lai labāk piekļūtu skrūvei. No pārnēsuma noņemiet visus grūžus skrūves zonā. Pēc pārnēsuma tīrīšanas atskrūvējiet skrūvi, izmantojot sešstūra atslēgu. (Zim.D) Lai uzpildītu smērvielu, nolieciet visu mašīnu tā, lai caurums būtu augšpusē. Papildiniet smērvielu, līdz tā parādās ap atveres malu. Pēc smērvielu uzpildīšanas pievelciet skrūvi un atkal ielieciet nažu komplektu.

### Glabāšana un transports

Kad ierīci nelietojiet, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

- Glabājiet ierīci ar noņemtu aizdedzes sveces vadu un tukšu degvielas tvertni..
- Pārvašanas laikā nostipriniet ierīci ar transporta jostām un, ja iespējams, transportējiet to oriģinālajā iepakojumā.

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 11. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Priežastis	Sprendimas
Dzinējs neieslēdzas	Tuščias degaļu bakas Nešvarus oro filtras Jokios kibirkšties ant žvakės UŽlietas variklis	Užpildykite baką Išvalykite oro filtrą Išvalykite uždegimo žvakę arba pakeiskite ją nauja Nuimkite jungiamąjį laidą nuo uždegimo žvakės, kelis kartus traukite užvedimo lyną, atjunge žvakės laidą
Motors darbojas nevienmėrigi	Jungiamasis kabelis yra laisvas Užsikimšusi degaļu tiekimo linija arba netinkamas kuras Užblokuota skylė degaļu bako dangtelyje Vanduo ar nešvarumai kuro sistemoje Nešvarus oro filtras	Tvirtai paspauskite jungiamąjį kabelį Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Uždėkite degaļu įpylimo angos dangtelį Išleiskite degalus ir papildykite baką Išvalykite oro filtrą
Dzinėjs bieži pārstāj darboties	Uždegimo žvakė per ilga, pažeista žvakė Neteisingas karbiuratoriaus reguliavimas Nešvarus oro filtras	Sureguliuokite arba pakeiskite uždegimo žvakę Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Išvalykite oro filtrą

Ātruma kontrole nedarbojas pareizi	Laisvas pavaros kabelis Vāziavimo gedimas	Sureguliuokite kabelio įtempimą Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą
Pārmērīga vibrācija	Laisvi varžtai jungtyse	Patikrinkite ir priveržkite varžtus

## 12. Ierīces komplektācija

1 - ierīces korpus, 2 - stūre, labā daļa, 3 - sajūga svira, 4 - dziļuma ierobežotājs, 5 - stūres kronšteins, 6 - ceļa ritenis, 7 - stūre, kreisā daļa. 8 - skrūvju un uzgriežņu kompleks montāžai

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: DED8704 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšana metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elektrisks iridnātāj-kultivators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināto Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - c. Lietotājs neattiecināmi glabā un transportē Produktu;
  - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizsīd, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijas prasību pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása

3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A készülék bekapcsolása
8. A készülék használata
9. Folyamatos karbantartás
10. Alkatrészek és tartozékok
11. Önhibaelhárítás
12. A készülék kompletizálása
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
14. Jótállási kártya

#### Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelősi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.



**Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.**

## 2. A készülék leírása

A ábra: 1. Kormánykerék 2. Kapcsolózárs 3. Kapcsoló 4. Gázkar 5. Indító 6. Hátsó késvédő 7. Oldalsó késvédők 8. Üzemanyag -betöltő 9. Olajbetöltő 10. Légszűrő, 11. Gyújtógyertya 12 Hangtompító 13. Sebességváltó 14. Pikkelyesítő kések 15. Közúti kerék

## 3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készüléket otthoni kertekben, virágágyásokban és virágágyásokban történő talajlazításra, kiegyenlítésre és talajjavításra tervezték.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

## 4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A készüléket nem nyilvános helyeken történő alkalmazásra szánták, például parkokban, sportpályákon, erdészetekben. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő meghibásodásokért. Az ilyen meghibásodásokért kizárólag a felhasználó felel.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelősi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok  
S1 – folyamatos üzem.  
Ne dolgozzon csapadékos időben.

## 5. Műszaki adatok

Modell	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Motor teljesítmény [cm3]	159
Motor teljesítmény [kW]	2,7
Üzemanyag tartály térfogata [l]	1
Olaj tartály kapacitása [l]	0,55
Maximális sebesség [min -1]	3000
Munkaszélesség [mm]	600
Munkamélység [mm]	220
Súly [kg]	39
Zaj kibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	78
Mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
Hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	92,6
Mérési bizonytalanság (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantált hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	93
Kézi darab rezgésszintje:	
Bal fogantyú ah, AG [m / s2]	3,07
Jobb fogantyú ah, AG [m / s2]	2,97
Mérési bizonytalanság K [m / s2]	1,5

#### A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke  $a_{hw}$ , valamint a mérési bizonytalanság az EN 709:1997 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.

A zajkibocsátás az EN 1553:1996 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.



**FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

### Telepítés

A vezérlőkart a felhasználó részben összeszerelve szállítja. Szállítási terjedelem (B ábra): 1 - a készülék teste, 2 - kormánykerék, jobb oldali rész, 3 - tengelykapcsoló kar, 4 - mélységátaroló, 5 - kormánykonzol, 6 - közüti kerék, 7 - kormánykerék, bal rész.

Húzza meg a szárát a testhez. Szerelje be a mélységmérőt. Húzza meg a kormányt és a fogantyú távtartóját a konzolhoz, húzza meg a tengelykapcsoló kart a kormány jobb fogantyújához, húzza meg a fojtószelepet a kormány bal fogantyújához. Húzza meg az útkereket a kormányrúdhöz

Megjegyzés: A gyújtógyertyát a szállításhoz le kell venni a gyertyáról. A készülék beindítása előtt helyezze a gyertyapipát a gyertyára (C ábra) A készüléket üres üzemanyagtartállyal szállítjuk, és nincs olajjal feltöltve.

### Tankolás (D. ábra).

Csavarja le az üzemanyag -betöltő sapkát (A, 8. ábra), és óvatosan öntsön üzemanyagot (ólommentes benzint). Kerülje az üzemanyag kiömlését, törölje fel és szárítsa meg a kiömlött területet. Megjegyzés: az üzemanyag -gőzök gyúlékonyak, az üzemanyagot a tűzforrástól távol kell hozzáadni. Tankolás közben ne dohányozzon. Miután feltöltötte az üzemanyagot a tartályba (az alsó üzemanyag -betöltési szintre, D ábra), csavarja szorosan a tartályt.

### Olajöltés (E ábra).

Csavarja le az olajtartályt, ellenőrizze az olajsintet. Látható jelnek kell lennie a nívópálcán (E ábra). Ha az olaj túl alacsony, óvatosan adjon hozzá olajat. Csak 15W40 olajat használjon. Az olaj utántöltése után csavarja le szorosan a tartályt.

### Kezdeti lépések

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék állapotát mechanikai sérülések (sérült ház, hegesztő kések) szempontjából, amelyek befolyásolhatják a tapadást vagy a munka minőségét. Ha sérült elemet észlel, cserélje ki egy újat, vagy vigye el a legközelebbi szervizközpontba. Ha szennyeződést észlel, távolítsa el a szűrőt levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

## 7. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

### A készülék indítása

Nyissa ki a kapcsolókart a csap segítségével, majd nyomja meg a kart (F ábra). Húzza meg az indítókötél fogantyúját, a motornak 3-5 húzás után kell elindulnia. Ha a motor nem indul el, állítsa a gázkart (A, 4 ábra) a fojtószelep helyzetbe (G ábra, a kar maximális elhajlása). Ha a motor meleg, az indításhoz állítsa a kart FAST vagy SLOW állásba.

Állítsa be a kívánt sebességet a fojtószeleppel (G ábra). Vegye figyelembe a fojtószelepházon lévő jelöléseket. A készülék kikapcsolásához engedje el a kapcsolókart

Ha a kar STOP állásban van, a motor járni fog, de a pengék nem fognak.

**FIGYELEM** A kések a gép kikapcsolása után is ferohatnak.

## 8. A készülék használata

**FIGYELEM** Tilos a munkavégzés esőben és magas páratartalom mellett

A készülék elindítása előtt tartsa erősen a markolatot - a kések az indítás során előre húzzák a készüléket. Az indítás után húzza hátrafelé a készüléket, hogy a kések jobban belemélyedhessenek a talajba. Javasoljuk, hogy a felhasználó engedje meg, hogy a kések szabadon húzzák a készüléket előre, majd húzzák maguk felé határozottan. A legnagyobb hatékonyságot a kapáló gép előre engedésével, majd visszafelé húzásával lehet elérni.

**FIGYELEM** A lejtőkön mindig határozottan, stabilan átlósan álljon. Ne dolgozzon meredek lejtőkön.

## 9. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

### Karbantartási ütemterv

Frekvencia	Tevékenységek
Minden indítás előtt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze az olajsintet</li> <li>Ellenőrizze a laza alkatrészeket</li> </ul>
25 óránként	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki az olajat</li> <li>Ellenőrizze az olajsintet</li> <li>Tisztítsa meg a levegőszűrőt</li> <li>Távolítsa el a fűmaradványokat a kések között merev kefével vagy tompa szerszámmal</li> <li>A házat puha ruhával tisztítsa</li> <li>Távolítsa el az erős szennyeződések ruhával és szappanos vízzel</li> </ul>
100 óránként	Ellenőrizze, tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyertyát

### A levegőszűrő tisztítása

Nyissa ki a légszűrő rekeszt (A, 11 ábra) a reteszek felengedésével. Távolítsa el a szűrőt, óvatosan távolítsa el a maradék szennyeződést.

### A gyújtógyertya cseréje

Karbantartás után óvatosan húzza meg a gyertyát. A gyertyát nem szabad túl lazán meghúzni (a játék érezhető az ujj alatt) vagy túl szorosan (ne használjon hosszabbított kart vagy elektromos csavarkulcsot a gyertya meghúzásához). A gyújtógyertya állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ellenőrizze a gyújtógyertya csatlakozókábelének állapotát is, kopott -e, repedt vagy törékeny -e a szigetelés. A mellékelt gyújtógyertyakulccsal csavarja le és húzza meg kézzel a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkéfével. Érzékelővel ellenőrizze az elektródák közötti távolságot - szélességének 0,7 és 0,8 mm között kell lennie.

### Munka után

A készüléket tisztán kell tartani és tisztán kell tartani. Tisztításkor döntse meg a szerszámot az oldalán úgy, hogy a porlasztó felül legyen, a kipufogó alul. Fából készült, tompa szerszámmal vagy vastagabb pálcával távolítsa el a ház belsejében felhalmozódott talajt. Különös figyelmet kell fordítani a kés éles széléire - sérülésveszély áll fenn. Puha törőruhával vagy sűrített levegővel tisztítsa meg a burkolatot a tetejéről és a többi részről. Ne használjon oldószerket és tisztítószereket, mert ezek károsíthatják a készülék alkatrészeit!

### A hajtómű kenőanyag szintjének ellenőrzése és feltöltése

A leeresztő csavar a hajtómű jobb oldalán található. A kenőanyag újratöltése előtt távolítsa el a késeket a tengelyről, hogy jobban hozzáférjen a csavarhoz. Távolítson el minden szennyeződést a hajtóműről a csavar környezetében. A hajtómű megtisztítása után imbuzkulccsal távolítsa el a csavart. (Ábra D) A kenőanyag újratöltéséhez döntse meg az egész gépet úgy, hogy a furat felül legyen. Addig adagolja a kenőanyagot, amíg az meg nem jelenik a nyílás széle körül. A kenőanyag kiegészítése után, csavarja vissza a csavart és szerelje fel a késeket.

### Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja, gyermekek elől elzárt helyen.

- A készüléket távolítsa el a gyújtógyertya vezetékeit és üres üzemanyagtartályt.
- Szállítás során rögzítse a készüléket rögzítő szalagokkal, és ha az lehetséges, az eredeti csomagolásában szállítsa.

## 10. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett termékét javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 11. Önhibaelhárítás


**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem indul el	Üres üzemanyagtartály Piszkos levegőszűrő Nincs szikra a gyertyán Elárasztott motor	Töltse fel a tartályt Tisztítsa meg a levegőszűrőt Tisztítsa meg a gyertyát, vagy cserélje ki egy újat Húzza ki a csatlakozószinort a gyertyából, húzza meg többször az indítókötélet, és távolítsa el a gyújtógyertya vezetékeit
Egyenetlen ül járó motor	A csatlakozókábel laza Eltömődött üzemanyag vezeték vagy helytelen üzemanyag Eltömődött lyuk az üzemanyagtartály kupakjában Víz vagy szennyeződés az üzemanyagrendszerben Piszkos levegőszűrő	Erősen nyomja meg a csatlakozókábelt Szervizelje a készüléket Helyezze vissza az üzemanyag -betöltő sapkát Ürítse le az üzemanyagot és töltse fel a tartályt Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A motor gyakran leáll	A gyújtógyertya túl hosszú, sérült gyújtógyertya A karburátor beállítása helytelen Piszkos levegőszűrő	Állítsa be vagy cserélje ki a gyertyát Szervizelje a készüléket Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A sebességszabályozó nem működik megfelelően	A hajtókábel laza A meghajtó meghibásodása	Állítsa be a kábel feszességét Szervizelje a készüléket
Túlzott rezgés	Laza csavarok az ízületeknél	Ellenőrizze és húzza meg a csavarokat

## 12. A készülék kompletizálása

1 - a készülék teste, 2 - kormánykerék, jobb oldali rész, 3 - tengelykapcsoló kar, 4 - mélyéghatároló, 5 - kormánykonzol, 6 - közúti kerék, 7 - kormánykerék, bal oldali rész, 8 - csavarok és anyák összeszerelése

### 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékkártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

### Garanciajegy

Katalógusszám: DED8704 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye

.....  
a Felhasználó aláírása

#### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

#### II. Garanciális időszak:

<b>A garanciával rendelkező alkatrészek</b>	A garanciális védelem időtartama
DED8704	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

#### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a sérülések, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).

2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnak;

#### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului



4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Pornirea dispozitivului
8. Utilizarea dispozitivului
9. Operații curente de mentenanță
10. Piese de schimb și accesorii
11. Eliminarea individuală a defecțiunilor
12. Set de completare a dispozitivului
13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

#### **A** AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Volan 2. Blocare comutator 3. Comutator 4. Pârghie de accelerație 5. Starter 6. Protecție cuțit spate 7. Protecții laterale pentru cuțit 8. Umplere combustibil 9. Ulei 10. Filtru aer, 11. Bujie 12. Mufă 13. Cutie de viteze 14. Cuțite scarificator 15. Roată de drum

## 3. Destinația dispozitivului

Utilajul este conceput pentru afânarea, nivelarea și cultivarea solului în grădinițe casnice, paturile de flori și borduri.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Utilajul nu este destinat utilizării în locuri publice, cum ar fi parcuri, terenuri de sport, silvicultură. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru astfel de daune

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru  
S1 – funcționarea continuă  
Nu lucrați în timpul precipitațiilor.

## 5. Date tehnice

Model	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Capacitate motor [cm3]	159
Puterea motorului [kW]	2,7
Capacitatea rezervorului de combustibil [l]	1
Capacitatea rezervorului de ulei [l]	0,55
Viteza maximă [min -1]	3000
Lățime de lucru [mm]	600
Adâncime de lucru [mm]	220
Greutate [kg]	39
Emisie de zgomot	
Nivelul presiunii sonore LpA [dB (A)]	78
Incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
Nivel de putere sonoră LWA [dB (A)]	92,6
Incertitudine de măsurare (KWA) [dB (A)]	0,199
Nivel de putere sonoră garantat LWA [dB (A)]	93
Nivelul vibrațiilor piesei de mână:	
Mâner stâng ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	3,07
Mâner dreapta ah, AG [m / s <sup>2</sup> ]	2,97
Incertitudine de măsurare K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

#### Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea totală a vibrației awh și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu standarsul EN 709:1997 și sunt date în tabel.

Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 1553: 1996, valorile sunt date în tabelul de mai

#### **A** ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație. În timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătirea pentru lucru

#### **A** ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

#### Instalare

Semănătorul este livrat parțial asamblat de utilizator. Volumul livrării (fig. B): 1 - corpul dispozitivului, 2 - volan, partea dreaptă, 3 - manetă ambreiaj, 4 - limitator de adâncime, 5 - suport pentru ghidon, 6 - roată rutieră, 7 - volan, stânga parte. Strângeți tulpina de corp. Instalați manometrul. Strângeți volanul și distanțierul mânerului pe suport, strângeți maneta ambreiajului de mânerul drept al volanului, strângeți maneta accelerației de mânerul stâng al volanului. Strângeți roata de drum de corpul cleiului

Notă: Capacul bujiei este scos din bujie pentru transport. Înainte de a porni dispozitivul, așezați capacul lumânării pe lumânare (fig. C)

Dispozitivul este livrat cu un rezervor de combustibil gol și nu este umplut cu ulei.

#### Realimentare (Fig. D).

Deșurbați capacul de umplere a combustibilului (fig. A, 8) și turnați cu atenție combustibilul (benzină fără plumb). Evitați vărsarea combustibilului, ștergeți și uscați zona vărsată. Notă: vaporii de combustibil sunt inflamabili, adăugați combustibil departe de sursele de incendiu. Nu fumați în timp ce realimentați. După reumplerea combustibilului din rezervor (la nivelul inferior de umplere a combustibilului, Fig. D), înșurubați rezervorul strâns.

#### Umplerea uleiului (fig. E).

Deșurbați rezervorul de ulei, verificați nivelul uleiului. Ar trebui să existe un semn vizibil pe joă (fig. E). Dacă uleiul este prea scăzut, adăugați ulei cu atenție. Folosiți doar ulei de 15W40. După reumplerea uleiului, înșurubați bine rezervorul.

#### Pașii inițiali

Înainte de a începe lucrul, verificați starea dispozitivului pentru a nu se deteriora mecanic (carcasa deteriorată, cuțite de scarificare) care pot afecta aderența sau calitatea lucrării. Dacă se observă un element deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou sau duceți-l la cel mai apropiat centru de service. Dacă se observă murdărie, îndepărtați-o cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

## 7. Pornirea dispozitivului

#### **A** ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

#### Pornirea dispozitivului

Deblocați maneta comutatorului cu știftul, apoi apăsați maneta (fig. F). Trageți de mânerul cablului de pornire, motorul ar trebui să pornească după 3-5 tracțiuni. Dacă motorul nu pornește, puneți maneta clapetei de accelerație (fig. A, 4) în poziția de sufocare (fig. G, devierea maximă a manetei). Dacă motorul este cald, mutați maneta în poziția FAST sau SLOW pentru a porni. Reglați viteza dorită cu maneta de accelerație (fig. G). Rețineți marcajele de pe carcasa corpului clapetei de accelerație. Pentru a opri dispozitivul, eliberați maneta de comutare

Dacă maneta este în poziția STOP, motorul va funcționa, dar lamele nu se vor roti..

#### **A** ATENȚIE După oprirea utilajului cuțitele pot încă să se rotească.

## 8. Utilizarea dispozitivului

#### **A** ATENȚIE Este interzis să lucrați când ploaie și umiditatea este ridicată.

Înainte de a porni utilajul, țineți mânerul ferm - cuțitele vor trage utilajul în timpul pornirii înainte. După pornire, trageți utilajul înapoi, astfel încât cuțitele să poată săpa mai adânc în sol. Se recomandă ca utilizatorul să permită cuțitelor să tragă liber utilajul înainte și apoi să-l tragă ferm către el. Cea mai mare eficiență este obținută atunci când dați motosapei drumu liber să meargă înainte și apoi o trageți spre Dvs..

#### **A** ATENȚIE Stați întotdeauna în diagonală spre pantă într-o poziție fermă și stabilă. Nu lucrați pe pante abrupte.

## 9. Operații curente de mentenanță

#### **A** ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.

#### Program de întreținere

Frecvență	Activități
Înainte de fiecare pornire	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați nivelul uleiului</li> <li>Verificați dacă există părți libere</li> </ul>
La fiecare 25 de ore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați uleiul</li> <li>Verificați nivelul uleiului</li> <li>Curățați filtrul de aer</li> <li>Îndepărtați reziduurile de iarbă dintre lame cu o perie rigidă sau unealtă tocită</li> <li>Curățați carcasa cu o cârpă moale</li> <li>Îndepărtați murdăria grea cu o cârpă și apă cu săpun</li> </ul>
La fiecare 100 de ore	Verificați, curățați sau înlocuiți bujia

#### Curățarea filtrului de aer

Deschideți compartimentul filtrului de aer (fig. A, 11) eliberând zăvoarele. Scoateți filtrul, îndepărtați cu atenție orice murdărie reziduală.

### Înlocuirea bujiei

Strângeți cu grijă bujia după întreținere. Lumânarea nu trebuie strânsă prea slab (jocul se simte sub deget) sau prea strâns (nu folosiți părghii extinse sau chei electrice pentru a strânge lumânarea). Starea bujiei trebuie verificată periodic. De asemenea, verificați starea cablului de conectare a bujiei, dacă este uzat, dacă izolația este crăpată sau fragilă. Utilizați cheia bujiei furnizată pentru a deșuruba și strânge bujia cu mâna. Curățați electrozii bujiei cu o perie de sârmă. Folosiți un instrument de măsurare a palpatorului pentru a verifica distanța dintre electrozii - lățimea acestuia ar trebui să fie între 0,7 și 0,8 mm ..

### Dupa munca

Dispozitivul trebuie păstrat și curat. Când curățați, înclinați instrumentul pe lateral, astfel încât carburatorul să fie în partea de sus și toba de eșapament să fie în partea de jos. Îndepărtați pământul acumulat în interiorul carcasei cu un instrument din lemn tăiat sau cu un băț mai gros. Acordați o atenție deosebită marginilor ascuțite ale cuțitului - există riscul de rănire. Curățați carcasa de sus și de alte părți cu o cârpă moale sau aer comprimat. Nu utilizați solvenți și detergenți, deoarece pot deteriora componentele dispozitivului!

### Verificarea și completarea nivelului de lubrifiant din angrenaj

Șurubul de scurgere este situat pe partea dreaptă a carcasei angrenajului. Înainte de a reumple lubrifiantul, îndepărtați setul de cuțite din arbore pentru a avea un acces mai bun la șurub. Scoateți resturile din cutia de viteze lângă șurub. După curățarea angrenajului, utilizați o cheie inbus pentru a scoate șurubul. (Fig.D) Pentru a reumple lubrifiantul, înclinați utilajul astfel încât gaura să fie în partea de sus. Umpleți la nivel cu lubrifianți până când apare în jurul marginii găurii. După umplerea cu lubrifiant, strângeți șurubul și reinstalați setul de cuțite.

### Depozitare și transport

Când dispozitivul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

- Depozitați dispozitivul cu cablul bujiei îndepărtat și rezervorul de combustibil gol.
- În timpul transportului, fixați utilajul cu curele de transport și, dacă este posibil, transportați-l în ambalajul original.

### 10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

### 11. Eliminarea individuală a defecțiunilor

**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Motorul nu pornește	Rezervor de combustibil gol Filtru de aer murdar Fără scântei pe lumânare Motor inundat	Umpleți rezervorul Curățați filtrul de aer Curățați bujia sau înlocuiți-o cu una nouă Scoateți cablul de legătură din bujie, trageți de mai multe ori cablul de pornire cu firul bujiei îndepărtat
Motor neuniform pornit	Cablul de conectare este slăbit Conducta de combustibil înfundată sau combustibil incorect Gaura blocată în capacul rezervorului de combustibil Apă sau murdărie în sistemul de alimentare cu combustibil	Apăsăți ferm cablul de conectare Solicitați repararea dispozitivului Puneți la loc capacul de umplere a combustibilului Scurgeți rezervorul de combustibil și reumpleți Curățați filtrul de aer
Motorul se oprește adesea din funcționare	Filtru de aer murdar Bujie prea lungă, bujie deteriorată Reglare incorectă a carburatorului Filtru de aer murdar	Reglați sau înlocuiți bujia Solicitați repararea dispozitivului Curățați filtrul de aer
Controlul vitezei nu funcționează corect	Cablul de acționare este slăbit Funcționarea defectuoasă a unității	Reglați tensiunea cablului Solicitați repararea dispozitivului
Vibrație excesivă	Șuruburi slăbite la articulații	Verificați și strângeți șuruburile

### 12. Set de completare a dispozitivului

1 - corpul dispozitivului, 2 - volan, partea dreaptă, 3 - manetă ambreiaj, 4 - limitator de adâncime, 5 - suport pentru ghidon, 6 - roată rutieră, 7 - volan, partea stângă. 8 - set de șuruburi și piulițe pentru asamblare

### 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante. Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare. Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

### Certificat de garanție

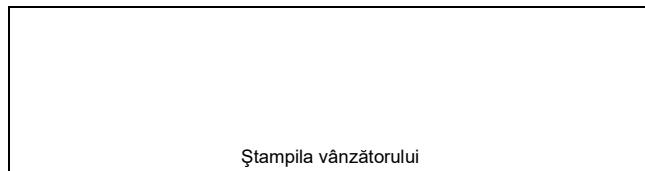
pentru

.....

Nr. de catalog: DED8704 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....



Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....  
Data și locul

.....  
semnătura Utilizatorului

*Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.*

#### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

#### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Motosapă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

#### III. Condițiile de utilizare a garanției

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația,

- se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
  - Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
  - Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
    - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
    - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
    - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
    - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
    - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
  - Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
    - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
    - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
  - Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

#### IV. Procedura de reclamație

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
- Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricărui pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
- Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
- Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
- Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
- În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

- Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## SI Kazalo

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Namen naprave
- Omejitve uporabe
- Tehnični podatki
- Priprava na delo
- Vklop naprave
- Uporaba naprave
- Tekoče vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Samostojno odpravljanje težav
- Dokončanje opreme
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijski list

### Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročnik kot posebna knjižica.

**⚠ OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.**

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. volan 2. ključavnica stikala 3. stikalo 4. ročica za plin 5. zaganjalnik 6. zadnja zaščita lopatic 7. stranske zaščite lopatic 8. polnjenje goriva 9. polnjenje olja 10. zračni filter, 11. vžigalna sveča 12. dušilec zvoka 13. predal za menjalnik 14. rahljanje lopatic 15. cestno kolo

## 3. Namen naprave

Naprava je zasnovana za rahljanje, izravnavanje in melioracijo tal na domačih vrtovih, gredicah in cvetličnih koritih.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Naprava ni namenjena za uporabo na javnih površinah, kot so parki, športna igrišča in gozdovi. Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe. Za takšno škodo je odgovoren izključno uporabnik.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna. Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji  
S1 - neprekinjeno delovanje.  
Ne delajte med padavinami.

## 5. Tehnični podatki

Model	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Prostornina motorja [cm <sup>3</sup> ]	159
Moč motorja [kW]	2,7
Prostornina rezervoarja za gorivo [l]	1
Prostornina rezervoarja za olje [l]	0,55
Največja hitrost [min <sup>-1</sup> ]	3000
Delovna širina [mm]	600
Delovna globina [mm]	220
Teža [kg]	39
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L <sub>PA</sub> [dB(A)]	78
Merilna negotovost (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	3
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> [dB(A)]	92,6
Merilna negotovost (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	0,199
Zagotovljena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> [dB(A)]	93
Raven vibracij ročaja:	
Ročaj je zapustil h <sub>AG</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	3,07
Ročica desno a <sub>h,AG</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	2,97
Merilna negotovost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5

### Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij a<sub>h</sub> in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 709: 1997 in sta navedeni v tabeli.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 1553: 1996 Vrednosti so navedene v zgornji preglednici.



**Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščitno sluh!**



Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delo

**⚠ POZOR** Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

### Montaža

Obdelovalnik tal je dobavljen v stanju, v katerem ga lahko uporabnik delno sestavi. Obseg dobave (slika B): 1 - ohišje stroja, 2 - desni del krmila, 3 - ročica sklopke, 4 - omejevalnik globine, 5 - nosilec krmila, 6 - tekalno kolo, 7 - levi del krmila.

Pritrdite nosilec krmila na telo. Namestite globinski omejevalnik. Privijte krmilo in opornik krmila na nosilec, pritrdite ročico sklopke na desno krmilo, ročico plina na levo krmilo. Tekoče kolo privijte na telo krmilnika.

Opomba: zaradi prevoza je cev vžigalne svečke odstranjena z vžigalne svečke. Pred zagonom je treba cev vžigalne svečke namestiti na vžigalno svečko (slika C).

Naprava je dobavljena s praznim rezervoarjem za gorivo in brez olja.

### Polnjenje goriva (slika D).

Odvijte pokrovček za polnjenje goriva (slika A, 8) in previdno natočite gorivo (neosvinčen bencin). Izogibajte se razlitju goriva, če se to zgodi, obrišite in osušite zalita območja. Pozor: hlapi goriva so vnetljivi, gorivo točite stran od virov ognja. Med dolivanjem goriva ne kadite. Po dolivanju goriva v rezervoar (do spodnjega nivoja polnilne odprtine za gorivo, slika D) rezervoar previdno zaprite.

### Dopolnitev olja (slika E).

Odvijte posodo za olje in preverite nivo olja. Na merilni palici mora biti vidna sled (slika E). Če je olja premalo, ga previdno dolijte. Uporabljajte samo olje 15W40. Po dolivanju olja previdno zaprite posodo za olje.

### Predhodni koraki

Pred začetkom dela preverite stanje stroja, ali ni mehanskih poškodb (poškodovano ohišje, razrahljani noži), ki bi lahko vplivale na prijem ali kakovost opravljenega dela. Če opazite poškodovano komponento, jo zamenjajte z novo ali se obrnite na najbližji servisni center. Če opazite onesnaženje, ga odstranite s stisnjenim zrakom ali čisto, suho krpo.

## 7. Vklon naprave

**⚠ POZOR** Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

### Uvedba naprave v obratovanje

Z zatičem odklenite stikalno ročico in jo pritisnite (slika F). Potegnite ročico zaganjalnega kabla, motor se mora zagnati po 3-5 potegih. Če se motor ne zažene, prestavite zagonsko ročico (slika A, 4) v položaj za sesanje (slika G, največji zamah ročice). Če je motor vroč pri zagonu, prestavite ročico v položaj FAST ali SLOW.

Z ročico za plin nastavite želeno hitrost (slika G). Bodite pozorni na oznake na ohišju ročice za plin. Za izklop naprave spustite stikalno ročico.

**⚠ POZOR** Ko je enota izklopljena, se noži še vedno lahko vrtijo.

## 8. Uporaba naprave

**⚠ POZOR** Delo v dežju in visoki vlažnosti je prepovedano.

Pred zagonom enoto trdno držite za ročaje - noži bodo ob zagonu enoto potegnili naprej. Po zagonu potegnite napravo nazaj, da se bodo noži lahko pogreznili globlje v zemljo. Priporočljivo je, da uporabnik pusti, da noži enoto prosto potegnejo naprej, nato pa jo z močnim prijemom potegne nazaj. Če pustite, da se kultivator prosto vleče naprej, in ga nato potegnete nazaj, dosežete največjo delovno učinkovitost.

**⚠ POZOR** Na naklonih vedno stojte diagonalno na naklon v varnem in stabilnem položaju. Ne delajte na strmih naklonih.

## 9. Tekoče vzdrževanje

**⚠ POZOR** Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega napajanja.

### Načrt pregledov

Frekvenca	Dejavnosti
Pred vsakim zagonom	<ul style="list-style-type: none"><li>Preverite raven olja</li><li>Preverite, ali so deli ohlapni.</li></ul>
Vsakih 25 ur	<ul style="list-style-type: none"><li>Zamenjajte olje</li><li>Preverite raven olja</li><li>Očistite zračni filter</li><li>S čvrsto krtačo ali tanjšim predmetom odstranite ostanke trave med rezili.</li><li>Ohišje očistite z mehko krpo</li><li>Močnejšo umazanijo odstranite s krpo in milnico.</li></ul>
Vsakih 100 ur	Preverite, očistite ali zamenjajte vžigalne svečke.

### Čiščenje zračnega filtra

Odpri prostor za zračni filter (slika A, 11) tako, da sprostite zapahe. Odstranite filter in temeljito otrsote morebitno umazanijo, ki je ostala.

## Zamenjava vžigalne svečke

Po vzdrževanju skrbno zategnite vžigalno svečko. Vžigalne svečke ne smete zategniti preohlapno (zračnost, ki jo je mogoče občutiti pod prstom) ali pretesno (za zategovanje vžigalne svečke ne uporabljajte podaljšanih vzvodov ali električnih ključev). Stanje vžigalne svečke je treba redno preverjati. Prav tako preverite priključni kabel vžigalne svečke, ali ni obrabljen, razpokan ali raztresena izolacija. Vžigalno svečko odvijte in zategnite ročno s priloženim ključem za vžigalno svečko. Elektrode vžigalne svečke očistite z žično krtačo. Z merilom preverite razdaljo med elektrodami, ki mora biti med 0,7 in 0,8 mm.

### Po delu

Enoto vzdržujte in shranjujte čisto. Pri čiščenju napravo nagnite na stran, tako da je upljinjač na vrhu, dušilec pa na dnu. Nakopičeno umazanijo v ohišju odstranite s tupim lesenim orodjem ali debelejšo palico. Pri tem bodite posebej pozorni na ostre robove noža - obstaja nevarnost poškodb. Ohišje z zgornje strani in druge sestavne dele očistite z mehko krpo ali stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte topil ali čistilnih sredstev; lahko poškodujejo sestavne dele!

### Preverjanje in dopolnjevanje masti v menjalniku

Izpustni vijak se nahaja na desni strani ohišja menjalnika. Pred ponovnim polnjenjem z mastjo odstranite komplet lopatic z gredi, da boste imeli boljši dostop do vijaka. Iz menjalnika na območju vijaka odstranite morebitne ostanke. Ko je menjalnik očiščen, z imbusnim ključem izvijajte vijak (slika D) Za ponovno polnjenje z mastjo nagnite celoten stroj tako, da je luknja na vrhu. Napolnite mazivo, dokler se ne pojavi ob robu luknje. Ko je mazivo dopolnjeno, zavrtite vijak in ponovno sestavite komplet nožev.

### Skладиščenje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo shranjujte zunaj dosega otrok.

• Napravo shranite z žico, odstranjeno iz vžigalne svečke, in izpraznjenim rezervoarjem za gorivo.

• Med prevozom napravo pritrdite s transportnimi trakovi in jo po možnosti prevažajte v originalni embalaži.

## 10. Rezervni deli in dodatki

### Dodatna oprema je na voljo za nakup:

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

## 11. Samostojno odpravljanje težav

**⚠ POZOR** Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Motor se ne zažene	Prazen rezervoar za gorivo Onesnažen zračni filter Na vžigalni svečki ni iskre Poplavljen motor	Napolnite rezervoar Očistite zračni filter Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo Odstranite priključni kabel z vžigalne svečke, z odstranjeno žico vžigalne svečke večkrat povlecite vrv za zaganjalnik.
Neenakomerno delovanje motorja	Slabo zategnjen priključni kabel Zamašena cev za gorivo ali napačno gorivo Zamašena odprtina v pokrovčku rezervoarja za gorivo Voda ali onesnaženje v sistemu za gorivo Onesnažen zračni filter	Močno zategnite priključni kabel Napravo dajte servisirati Zamenjajte pokrovček rezervoarja za gorivo Izpustite gorivo in ponovno napolnite rezervoar. Očistite zračni filter
Motor pogosto preneha delovati	Predolg dovod vžigalne svečke, okvarjena vžigalna svečka Nepravilna nastavitve upljinjača Onesnažen zračni filter	Prilagodite ali zamenjajte vžigalne svečke Napravo dajte servisirati Očistite zračni filter
Nadzor hitrosti ne deluje pravilno	Slabo napeto pogonsko vrvico Nepravilno delovanje pogona	Prilagodite napetost kabla Napravo dajte servisirati
Prekomerne vibracije	Ohlapni vijaki na spojih	Preverite in zategnite vijake

## 12. Dokončanje opreme

1 - ohišje stroja, 2 - desni del krmila, 3 - ročica sklopke, 4 - omejevalnik globine, 5 - nosilec krmila, 6 - tekalno kolo, 7 - levi del krmila, 8 - komplet vijakov in matic za montažo

## 13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju



## електричне и електронске опреме (велја за господинјства)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravi način odstranjevanja.

### Garancijski list

na

Grabljice

Številka naročila: DED8704 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

#### Izjava uporabnika:

Potrirujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

#### I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.

2 Garant pod pogoji tega garancijskega lista jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.

(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili značilni za izdelek v času, ko je bil izročen uporabniku.

(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. O načinu popravila izdelka (načinu popravila) odloča Garant po lastni presoji. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.

V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

#### II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Grabljice	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

#### III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.

2. da uporabnik upošteva navodila v priročniku za uporabo in garancijski kartici.

Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;

c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

d. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;

e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;

- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

#### IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.

(2) Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vložijo v 7 dneh.

(3) Reklamacije se lahko med drugim vložijo na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Uporabnik lahko vložijo pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").

5. naslovi garancijskega servisa za posamezno državo so na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.

7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.

9. priporočamo, da okvarjeni izdelek očistite, preden ga dostavite v reklamacijo. 10. Priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, med prevozom skrbno zaščiti pred poškodbami (priporoča se, da se izdelek, ki se reklamira, dostavi v originalni embalaži).

(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkowu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka z napravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUV«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
- Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
- Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov in obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
- Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
- Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
- V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;
- Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

#### BG Съдържание

- Снимки и чертежи
  - Описание на устройството
  - Предназначение на устройството
  - Ограничение на използването
  - Технически данни
  - Подготовка за работа
  - Включване на устройството
  - Използване на устройството
  - Текуща поддръжка
  - Резервни части и принадлежности
  - Самостоятелно отстраняване на неизправности
  - Завършване на оборудването
  - Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
  - Гаранционна карта
- Превод на оригиналните инструкции**

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.** Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. волан 2. ключалка 3. превключвател 4. лост за газта 5. стартер 6. заден предпазител на ножовете 7. странични предпазителни на ножовете 8. горивен резервоар 9. маслен резервоар 10. въздушен филтър, 11. запалителна свещ 12. шумозаглушител 13. предавателно отделение 14. разхлабване на ножовете 15. пътно колело

## 3. Предназначение на устройството

Уредът е предназначен за разрохкване, подравняване и възстановяване на почвата в домашните градини, лехи и цветни лехи.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

## 4. Ограничения за използване

Устройството може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу. То не е предназначено за използване на обществени места като паркове, спортни площадки, горски стопанства. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от неправилна употреба. Потребителят носи пълна отговорност за такива повреди.

Незаконни промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд  
S1 - непрекъсната работа.  
Не работете по време на валежи.

## 5. Технически данни

Модел	DED8704
Двигател	LC1P65FE-3
Обем на двигателя [см <sup>3</sup> ]	159
Мощност на двигателя [kW]	2,7
Обем на резервоара за гориво [l]	1
Капацитет на резервоара за масло [l]	0,55
Максимална скорост [min ] <sup>-1</sup>	3000
Работна ширина [mm]	600
Работна дълбочина [mm]	220
Тегло [kg]	39
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане L <sub>рА</sub> [dB(A)]	78
Неопределеност на измерването (K <sub>рА</sub> ) [dB(A)]	3
Ниво на звукова мощност L <sub>WА</sub> [dB(A)]	92,6
Неопределеност на измерването (K <sub>WА</sub> ) [dB(A)]	0,199
Гарантирано ниво на звукова мощност L <sub>WА</sub>	93
Ниво на вибрации на дръжката:	
Дръжката остави <sub>h,AG</sub> [m/s] <sup>2</sup>	3,07
Дръжка вдясно a <sub>h,AG</sub> [m/s] <sup>2</sup>	2,97
Неопределеност на измерването K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5

### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрациите a<sub>h</sub> и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 709: 1997 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 1553: 1996 Стойностите са дадени в таблицата по-горе.

**ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.

### Сглобяване

Почвообработващата машина се доставя в състояние, в което може да бъде частично сглобена от потребителя. Обхват на доставката (фиг. Б): 1 - корпус на машината, 2 - дясна част на кормилото, 3 - лост на съединителя,

4 - ограничител на дълбочината, 5 - опора на кормилото, 6 - ходово колело, 7 - лява част на кормилото.

Затегнете опората на кормилото към тялото. Монтирайте ограничителя на дълбочината. Затегнете кормилото и опората на кормилото към конзолата, затегнете лоста на съединителя към дясното кормило, затегнете лоста на газта към лявото кормило. Затегнете ходовото колело към корпуса на румпела.

Забележка: при транспортиране тръбата на запалителната свещ се отстранява от свещта. Преди стартиране тръбата на запалителната свещ трябва да се постави на запалителната свещ (фиг. В).

Устройството се доставя с празен резервоар за гориво и без масло.

### Презареждане с гориво (фиг. Г).

Отвийте капачката на резервоара за гориво (фиг. А, 8) и внимателно налейте гориво (безоловен бензин). Избягвайте да разливате гориво, ако това се случи, избършете и подсушете залятите участъци. Внимание: изпаренията на горивото са запалими, зареждайте гориво далеч от източници на огън. Не пушете, когато доливате гориво. След като долеете горивото в резервоара (до долното ниво на резервоара за гориво, фиг. Д), внимателно затворете резервоара.

### Доливане на маслото (фиг. Е).

Отвийте резервоара за масло и проверете нивото на маслото. Трябва да има видима следа върху мерителната пръчка (Фиг. Е). Ако има твърде малко масло, внимателно долейте маслото. Използвайте само масло 15W40. След доливане на маслото внимателно затворете резервоара за масло.

### Предварителни стъпки

Преди да започнете работа, проверете състоянието на машината за механични повреди (повреден корпус, разхлабени ножове), които биха могли да повлияят на захвата или качеството на извършваната работа. Ако забележите повреден компонент, заменете го с нов или се свържете с най-близкия сервизен център. Ако забележите замърсяване, отстранете го със състен въздух или чиста, суха кърпа.

## 7. Включване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

### Въвеждане в експлоатация на устройството

Отключете лоста на превключвателя с щифта, след което натиснете лоста (фиг. Е). Издърпайте дръжката на стартерното въже, двигателят трябва да стартира след 3-5 издърпвания. Ако двигателят не стартира, преместете лоста на стартера (фиг. А, 4) в положение за засмукване (фиг. Ж, максимален замах на лоста). Ако двигателят е горещ за стартиране, преместете лоста в положение FAST (БЪРЗО) или SLOW (БАВНО).

Използвайте лоста за газта, за да настроите желаната скорост (Фигура Г). Обърнете внимание на маркировката върху корпуса на лоста за газта. За да изключите уреда, отпуснете лоста за превключване

**ВНИМАНИЕ** Когато устройството е изключено, ножовете продължават да се въртят.

## 8. Използване на устройството

**ВНИМАНИЕ** Работата при дъжд и висока влажност е забранена.

Преди да стартирате, дръжте устройството здраво за дръжките - при стартиране ножовете ще издърпат устройството напред. След като стартирате, издърпайте уреда назад, за да могат ножовете да проникнат по-дълбоко в почвата. Препоръчително е потребителят да остави ножовете да издърпат уреда свободно напред и след това да го издърпа обратно със здрав захват. Като оставите свободно да тегли култиватора напред и след това го издърпате обратно върху себе си, се постига най-голяма ефективност на работа.

**ВНИМАНИЕ** При наклони винаги заставайте диагонално на наклана в сигурна и стабилна позиция. Не работете на стръмни наклони.

## 9. Текуща поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.

### График на проверките

Честота	Дейности
Преди всяко стартиране	<ul style="list-style-type: none"><li>Проверка на нивото на маслото</li><li>Проверка за разхлабени части</li></ul>
На всеки 25 часа	<ul style="list-style-type: none"><li>Смяна на маслото</li><li>Проверка на нивото на маслото</li><li>Почистете въздушния филтър</li><li>Отстранете остатъците от трева между остриетата с помощта на твърда четка или тъп инструмент.</li><li>Почистете корпуса с мека кърпа</li><li>Отстранете по-силните замърсявания с кърпа и сапунена вода.</li></ul>
На всеки 100 часа	Проверете, почистете или сменете запалителните свещи

### Почистване на въздушния филтър

Отворете отделението за въздушния филтър (фиг. А, 11), като освободите ключалките. Извадете филтъра, изтръскайте старателно всички останали замърсявания.

### Смяна на запалителна свещ

Внимателно затегнете запалителната свещ след поддръжка. Свещта за запалване не трябва да се затяга прекалено слабо (хлабина, която може да се усети под пръста) или прекалено силно (не използвайте удължени лостове или електрически ключове, за да затягате свещта за запалване). Състоянието на запалителната свещ трябва да се проверява редовно. Проверявайте и свързващия кабел на свещта за запалване за износване, напукана или изтъкрана изолация. Отвийте и затегнете запалителната свещ на ръка, като използвате предоставения ключ за запалителни свещи. Почистете електродите на запалителната свещ с телена четка. С помощта на шублер проверете разстоянието между електродите, което трябва да бъде между 0,7 и 0,8 mm.

#### След работа

Поддържайте и съхранявайте устройството чисто. Когато почиствате уреда, наклонете го настрани, така че карбураторът да е отгоре, а заглушителят - отдолу. Отстранете натрупаното замърсяване вътре в корпуса с тъл дървен инструмент или по-дебела пръчка. Обръщайте особено внимание на остриите ръбове на ножа - съществува риск от нараняване. Почистете корпуса отгоре и другите компоненти с мека кърпа или със състен въздух. Не използвайте разтворители или почистващи препарати; те могат да повредят компонентите!

#### Проверка и допълване на смазката в скоростната кутия

Изпускателният болт се намира от дясната страна на корпуса на скоростната кутия. Преди да заредите отново с грес, отстранете комплекта лопатки от вала, за да имате по-добър достъп до винта. Отстранете всички замърсявания от скоростната кутия в областта на винта. След като редукторът бъде почистен, развийте винта с помощта на шуцер. ключ (фиг. D) За да напълните отново смазка, наклонете цялата машина, така че отворът да е отгоре. Допълнете смазката, докато се появи по ръба на отвора. След като смазката е допълнена, завъртете винта и сглобете комплекта ножове.

#### Съхранение и транспортиране

Когато устройството не се използва, го съхранявайте на място, недостъпно за деца.

- Складирайте уреда с изваден проводник от запалителната свещ, с изпразнен резервоар за гориво.
- По време на транспортиране закрепете устройството с транспортни ремъци и по възможност го транспортирайте в оригиналната опаковка.

### 10. Резервни части и принадлежности

#### Предлагат се за закупуване аксесоари:

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

### 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**ВНИМАНИЕ** Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят не се стартира	Изпразване на резервоара за гориво Замърсен въздушен филтър Липса на искра в запалителната свещ Наводнен двигател	Напълнете резервоара Почистете въздушния филтър Почистете запалителната свещ или я заменете с нова Отстранете свързващия кабел от запалителната свещ, издърпайте няколко пъти въжето на стартера с отстранен кабел на запалителната свещ
Неравномерна работа на двигателя	Недобре затегнат свързващ кабел Запушен горивопровод или неправилно гориво Запушен отвор в капачката на резервоара за гориво Вода или замърсяване в горивната система Замърсен въздушен филтър	Затегнете здраво свързващия кабел Поръчайте сервизно обслужване на устройството Сменете капачката на резервоара за гориво Източете горивото и напълнете резервоара Почистете въздушния филтър

Двигателят често спира да работи	Твърде дълъг прием на запалителната свещ, повредена запалителна свещ Неправилна настройка на карбуратора Замърсен въздушен филтър	Регулирайте или сменете запалителните свещи Поръчайте сервизно обслужване на устройството Почистете въздушния филтър
Контролът на скоростта не работи правилно	Недобре опънато задвижващо въже Неизправност на задвижването	Регулиране на напрежението на кабела Поръчайте сервизно обслужване на устройството
Прекомерн и вибрации	Разхлабени болтове в съединенията	Проверете и затегнете винтовете

### 12. Завършване на оборудването

1 - тяло на машината, 2 - дясна част на кормилото, 3 - лост на съединителя, 4 - ограничител на дълбочината, 5 - опора на кормилото, 6 - ходово колело, 7 - лява част на кормилото. 8 - комплект винтове и гайки за сглобяване

### 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (важи за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

### Гаранционна карта

на  
Гребло

Номер на поръчката: DED8704 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

#### Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

#### I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.

2 Съгласно условията на тази гаранционна карта Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не

е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен такъв, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от настоящата гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

## II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Гребло	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

## III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.

2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и в гаранционната карта.

Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с

ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

## IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предадете рекламация.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна рекламация").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако няма гаранционен сервис за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.

7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.

8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.

9. препоръчва се да почистите дефектния Продукт, преди да го предадете за рекламация. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреда по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).

(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор“).

- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД“) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервис, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговорят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

## UA Зміст

- Фотографії та малюнки
- Опис пристрою
- Призначення пристрою
- Обмеження використання
- Технічні дані
- Підготовка до роботи
- Увімкнення пристрою
- Використання пристрою
- Поточне обслуговування
- Запасні частини та аксесуари
- Самостійне усунення несправностей
- Комплектування обладнання
- Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
- Гарантійний талон

### Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.

Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

## 2. Опис пристрою

Рис. А: 1. кермо 2. замок вимикача 3. вимикач 4. важіль дросельної заслінки 5. стартер 6. задній захисний кожух 7. бічні захисні кожухи 8. паливний бак 9. масляний бак 10. повітряний фільтр, 11. свічка запалювання 12. глушник 13. відсік трансмісії 14. розпушувальні ножі 15. дорожнє колесо

## 3. Призначення пристрою

Агрегат призначений для розпушування, вирівнювання та рекультиватії ґрунту на присадибних ділянках, грядках і клумбах.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

## 4. Обмеження у використанні

Пристрій можна використовувати лише відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче. Він не призначений для використання в громадських місцях, таких як парки, спортивні майданчики, лісові масиви. Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неналежним використанням. Відповідальність за таку шкоду несе виключно користувач.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці  
S1 - безперервна робота.



Не працюйте під час опадів.

## 5. Технічні дані

Модель	DED8704
Двигун	LC1P65FE-3
Об'єм двигуна [см3]	159
Потужність двигуна [кВт]	2,7
Об'єм паливного бака [л]	1
Ємність масляного бака [л]	0,55
Максимальна швидкість [хв] <sup>-1</sup>	3000
Робоча ширина [мм]	600
Робоча глибина [мм]	220
Вага [кг]	39
Викиди шуму	
Рівень звукового тиску L <sub>РА</sub> [дБ(A)]	78
Невизначеність вимірювання (K <sub>РА</sub> ) [дБ(A)]	3
Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub> [дБ(A)]	92,6
Невизначеність вимірювання (K <sub>WA</sub> ) [дБ(A)]	0,199
Гарантований рівень звукової потужності	93
Рівень вібрації ручки:	
Ручка зліва a <sub>h,AG</sub> [м/с] <sup>2</sup>	3,07
Ручка праворуч a <sub>h,AG</sub> [м/с] <sup>2</sup>	2,97
Невизначеність вимірювання K [м/с <sup>2</sup> ]	1,5

### Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації a<sub>h</sub> і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 709: 1997 і наведені в таблиці. Рівень шуму визначався відповідно до стандарту EN 1553: 1996, значення наведені в таблиці вище.

**ПРИМІТКА** Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації. Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки, та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

## 6. Підготовка до роботи

**ПРИМІТКА** Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.

### Збірка

Ґрунтообробний розпушувач поставляється в стані, що підлягає частковій збірці користувачем. Комплект поставок (рис. Б): 1 - корпус машини, 2 - права частина керма, 3 - важіль зчеплення, 4 - обмежувач глибини, 5 - опора керма, 6 - ходове колесо, 7 - ліва частина керма.

Затягніть опору керма до корпусу. Встановіть обмежувач глибини. Прикрутіть кермо і стійку керма до кронштейна, прикрутіть важіль зчеплення до правого керма, прикрутіть важіль дросельної заслінки до лівого керма. Затягніть ходове колесо до корпусу румпеля.

Примітка: для транспортування свічковий шланг знімається зі свічки запалювання. Перед початком роботи свічкову трубку необхідно надіти на свічку запалювання (мал. С).

Агрегат поставляється з порожнім паливним баком і без мастила.

### Заправка (рис. D).

Відкрутіть кришку паливного баку (мал. А, 8) і обережно залийте паливо (неетиллований бензин). Уникайте проливання палива, якщо це сталося, витріть і висушіть залиті місця. Увага: пари пального легкозаймисті, заправляйте паливо подалі від джерел вогню. Не паліть під час заправки. Після того, як ви залили паливо в бак (до нижнього рівня паливної горловини, мал. D), ретельно закрийте бак кришкою.

### Доливаємо масло (рис. D).

Відкрутіть масляний бак, перевірте рівень масла. На щупі повинен бути видимий слід (рис. E). Якщо оливи занадто мало, обережно долийте її. Використовуйте тільки оливу 15W40. Після доливання оливи обережно закрийте масляний бак.

### Попередні кроки

Перед початком роботи перевірте стан машини на наявність механічних пошкоджень (пошкоджений корпус, розхитані ножі), які можуть вплинути на захоплення або якість виконаної роботи. Якщо ви помітили пошкоджений компонент, замініть його новим або зверніться до найближчого сервісного центру. Якщо ви помітили забруднення, видаліть його стисненим повітрям або чистою сухою ганчіркою.

## 7. Увімкнення пристрою

**ПРИМІТКА** Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

### Введення пристрою в експлуатацію

Розблокуйте важіль вимикача за допомогою штифта, потім натисніть на важіль (мал. F). Потягніть за ручку шнура стартера, двигун повинен запуститися після 3-5 потягувань. Якщо двигун не запускається, переведіть важіль стартера (мал. А, 4) в положення вмокування (мал. G,

максимальний хід важеля). Якщо двигун гарячий, щоб запустити його, переведіть важіль у положення "ШВИДКО" або "ПОВІЛЬНО".

За допомогою важеля дросельної заслінки встановіть потрібну швидкість (рис. G). Зверніть увагу на маркування на корпусі важеля дросельної заслінки. Щоб вимкнути пристрій, відпустіть важіль вимикача



Коли пристрій вимкнено, ножі все ще можуть обертатися.

## 8. Використання пристрою



Забороняється працювати під час дощу та при підвищеній вологості.

Перед початком роботи міцно тримайте пристрій за ручки - ножі будуть тягнути пристрій вперед під час запуску. Після запуску потягніть пристрій назад, щоб ножі могли глибше заглибитися в ґрунт. Рекоменується, щоб користувач дозволив ножам вільно тягнути пристрій вперед, а потім потягнути його назад, міцно тримаючи. Найбільша ефективність роботи досягається при вільному русі культиватора вперед, а потім потягуванні на себе назад.



На нахилах завжди стояти по діагоналі до нахилу в безпечному, стійкому положенні. Не працюйте на крутих схилах.

## 9. Поточне обслуговування



Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

### Графік перевірок

Частота	Діяльність
Перед кожним запуском	<ul style="list-style-type: none"><li>Перевірте рівень масла</li><li>Перевірте, чи не ослаблені деталі</li></ul>
Кожні 25 годин	<ul style="list-style-type: none"><li>Замініть масло</li><li>Перевірте рівень масла</li><li>Очистіть повітряний фільтр</li><li>Видаліть залишки трави між ножами за допомогою жорсткої щітки або тупого інструменту</li><li>Очистіть корпус м'якою тканиною</li><li>Сильні забруднення видаліть ганчіркою з мильним розчином.</li></ul>
Кожні 100 годин	Перевірте, почистіть або замініть свічки запалювання

### Очищення повітряного фільтра

Відкрийте відсік повітряного фільтра (рис. А, 11), відпустивши засувки. Вийміть фільтр, ретельно витрусіть бруд, що залишився.

### Заміна свічки запалювання

Після технічного обслуговування ретельно затягніть свічку запалювання. Свічка не повинна бути затягнута занадто слабо (слабина, яка відчувається під пальцем) або занадто туго (не використовуйте подовжені важелі або електричні ключі для затягування свічки). Стан свічки запалювання необхідно регулярно перевіряти. Також перевірте з'єднувальний кабель свічки на наявність зносу, тріщин або пошкодження ізоляції. Вкрутіть і закрутіть свічку вручну, використовуючи свічковий ключ, що входить до комплекту поставки. Очистіть електроди свічки за допомогою дрітної щітки. За допомогою шупа перевірте відстань між електродами, яка повинна становити від 0,7 до 0,8 мм.

### Після роботи

Утримуйте та зберігайте пристрій у чистоті. Під час чищення нахиліть пристрій набік так, щоб карбюратор був зверху, а глушник знизу. Видаліть накопичений бруд всередині корпусу тупим дерев'яним інструментом або товстою палицею. Звертайте особливу увагу на гострі краї ножа - існує ризик поранення. Очистіть корпус зверху та інші компоненти м'якою тканиною або стисненим повітрям. Не використовуйте розчинники або миючі засоби, вони можуть пошкодити компоненти!

### Перевірка та заміна мастила в коробці передач

Зливний болт знаходиться з правого боку корпусу редуктора. Перед тим, як заливати мастило, зніміть набір лопатей з валу, щоб мати кращий доступ до гвинта. Видаліть будь-яке сміття з редуктора в районі гвинта. Після очищення редуктора відкрутіть гвинт за допомогою шестигранного ключа (рис. D). Щоб залити мастило, нахиліть всю машину так, щоб отвір був зверху. Доливайте мастило до тих пір, поки воно не з'явиться по краях отвору. Після того, як мастило буде заповнене, закрутіть гвинт і знову встановіть набір ножів.

### Зберігання та транспортування

Коли пристрій не використовується, зберігайте його в недоступному для дітей місці.

Зберігайте прилад зі знятим дротом зі свічки запалювання, з порожнім паливним баком.

Під час транспортування закріпіть пристрій транспортними ремнями і, якщо можливо, транспортуйте його в оригінальній упаковці.

## 10. Запасні частини та аксесуари

### Аксесуари можна придбати:

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exit або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

на  
Румпель

Номер замовлення: DED8704 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

## 11. Самостійне усунення несправностей



Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Тому що	Рішення
Двигун не запускається	Порожній паливний бак Забруднений повітряний фільтр Немає іскри на свічці запалювання Затоплений двигун	Наповніть бак Очищення повітряного фільтра Почистіть свічку запалювання або замініть на нову Зніміть з'єднувальний кабель зі свічки запалювання, кілька разів потягніть за трос стартера зі знятим дротом свічки запалювання
Нерівномір на робота двигуна	Погано затягнутий з'єднувальний кабель Забитий паливопровід або неправильне паливо Заблоковано отвір у кришці паливного бака Вода або забруднення в паливній системі Забруднений повітряний фільтр	Міцно затягніть з'єднувальний кабель Проведіть технічне обслуговування пристрою Замініть кришку паливного баку Злийте паливо і заправте бак Очищення повітряного фільтра
Двигун часто перестав працювати	Занадто довгий впуск свічки запалювання, несправна свічка запалювання Неправильне регулювання карбюратора Забруднений повітряний фільтр	Відрегулюйте або замініть свічки запалювання Проведіть технічне обслуговування пристрою Очищення повітряного фільтра
Регулювання швидкості не працює належним чином	Погано натягнутий приводний кабель Несправність приводу	Відрегулюйте натяг троса Віддайте пристрій на технічне обслуговування
Надмірна вібрація	Ослаблені болти на з'єднаннях	Перевірте та затягніть гвинти

## 12. Комплектування обладнання

1 - корпус машини, 2 - права частина керма, 3 - важіль зчеплення, 4 - обмежувач глибини, 5 - опора керма, 6 - ходове колесо, 7 - ліва частина керма. 8 - комплект гвинтів і гайок для монтажу

## 13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## Гарантійний талон

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місце

.....

Підпис користувача

### I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exit Sp. z o.o. з місцезнаходженням в м. Прушков, адреса: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окружний суд столичного міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.

2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистрибуторської мережі Гаранта. (3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.

(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну Виробу або відмовитися від виконання договору.

По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

### II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Габрлі.	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

### III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.

Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

а. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;

б. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

с. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

- серійні номери, позначення дати та паспортні таблиці були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

### IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

(2) Рекомендується подавати рекламцію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем

у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.

(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Бланк рекламації").

5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).

(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушків (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menjūni su priverie la remontaįle efectuate / Vermerke über ausgeführte Reparaturen / Orombe o opravjenih porravilih / Bilješke o izvršenim porravcima/ Отбелзшените ремонти / Відмітки про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdání do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitása történő bejelentés dátuma / Data predáni la reparatiije / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za porravilo / Datum zahtjeva za porravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Datum opravy / Remonto data / Remontu atliktimo datums / A javitās datuma / Data reparatiije / Datum der Tätigkeiten / Obseg porravila / Datum porravaka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту	Data wykonania naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah oprav, popis úkonů / Rozsah oprav, popis úkonů / Remonta aprimtis, remonto darbu aprašymas / Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas / Remontu atliktancio asmens parāšas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végző adata / A javítás elvégzésének leírása / Domeniul de reparatie, descrierea operatiilor de reparatie / Umfang der Reparatur . Beschreibung der Reparatur . Semnătura persoanei care a efectuat reparatiia / Unterschrift der ausführenden Person / Podpis osebe, ki je opravilo / Podpis osoby wykonującej opravu / Podpis opravate / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végző	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravate / Remonta veicēja paraksts / A javitāst végző